Proyecto

Puesta en Valor del Museo Municipal de Casa Hassler

El Proyecto integra una serie de actividades relacionadas que se integran en su finalidad, ubicación, clientela, objetivos generales y específicos; constituyendo un plan estratégico que puede ser considerado como parte de un *Programa de tipo Socio-Cultural.*

El Museo de Historia del Centro Cultural Municipal Casa Hassler, atesora un rico e invaluable patrimonio de objetos y documentos que testimonian la vida y trayectoria de los colones alemanes, suizos, belgas y austríacos que arribaron a nuestra región en los albores de los 1880´s para fundar una ciudad laboriosa y pujante, que hoy hemos recibido como un legado de trabajo y sacrificio.

Lamentablemente, el transcurso de los más de 150 años de antigüedad han afectado la mayoría de los documentos cuyo soporte es el papel (libros de archivos, registros de propiedades y actividades laborales, educativas, culturales y fotografías familiares) han dejado su huella en ellos, provocando severos deterioros causados por la agresión de insectos y la humedad del medio ambiente o el agua a los que han estado expuestos.

Con el objetivo de preservar la memoria colectiva para las próximas generaciones, hemos iniciado una serie de acciones de conservación, de las cuales las primeras consisten en la *digitalización de las imágenes familiares de los colonos fundadores y la restauración de las mismas en un álbum de fotografías* que reproduce fielmente el que se halla expuesto en el Museo, el que no debe ser manipulado para evitar su deterioro definitivo.

Ficha Técnica

Prof. Dr. Víctor Hugo Pirrongelli
Autor y Coordinador General del Proyecto
email: vpirrongelli@gmail.com

Lic. Francis Johnson Quiñonez
Diseñador Gráfico, Fotógrafo y Autor de la Digitalización del material iconográfico de imágenes y textos originales.
Email: jqgalante@gmail.com
Redes sociales: @jqgalante

Sr. Emigdio Ruiz Díaz
Intendente Municipal de San Bernardino

Fátima Barreto
Encargada de la direccion de cultura casa Hassler

San Bernardino, abril 2024

1.

Estadística de la Colonia San

Nº	Fecha de la llegada		Nombres y apellidos	Edad	patria	oficio
1	1884 Agosto	24	Luis Siedow	49	Alemania	zapatero
2	〃	〃	Mathilde Siedow	40	〃	〃
3	〃	〃	Julio Wache	41	〃	tejedor
4	Dicbre.	6	Maria Wache	38	〃	〃
5	Agosto	24	Othon Degenhardt	27	〃	albañil
6	〃	〃	Marta 〃	24	〃	〃
7	〃	〃	Federico 〃	6 mes	Paraguayo	〃
8	〃	〃	Eduardo Stenzel	37	Alemania	albañil
9	〃	〃	Federico Schönfeldt	43	〃	agricultor
10	〃	〃	Maria 〃	25	〃	
11	〃	〃	Ida 〃	1½	〃	
12	Setbre.	16	Federico Hootz	33	〃	agricultor
13	〃	〃	Eduardo Zeh	24	〃	arquitecto estud.
14	Novbre.	6	Carlos Brockes	39	〃	agricultor
15	〃	〃	Luis Weiss	43	〃	comercio
16	Dicbre.	6	Carlos Neye	46	〃	albañil
17	〃	〃	Francisca 〃	31	〃	〃
18	〃	〃	Guillermo 〃	7	〃	〃
19	〃	〃	Ricardo 〃	3	〃	〃
20	〃	〃	Alberto 〃	1/4	Paraguayo	〃
21	〃	〃	Guillermo Herfurth	39	Alemania	tejedor
22	〃	〃	Max Seifert	13	〃	〃
23	〃	〃	Augusto Schramm	31	〃	carpintero
24	〃	〃	Amalia 〃	33	〃	〃
25	〃	〃	Martha 〃	5	〃	〃
26	〃	〃	Alberto 〃	3	〃	〃
27	1882 Enero	8	Enrique Schlie	31	〃	alfarero
28	〃	〃	Juan F. Hemerman	23	〃	carpintero
29	〃	〃	Carlos Mägdefrau	45	〃	panadero
30	〃	〃	Carlos Wyck	39	〃	carpintero
31	〃	21	German Stuck	28	〃	agricultor
32	〃	〃	Ana 〃	31	〃	
33	〃	〃	Gotthold Otto	36	〃	comercio
34	〃	〃	Elvina 〃	32	〃	
35	〃	〃	Elvina 〃	6	〃	
36	〃	〃	Lina 〃	5	〃	

1

Bernardino 1882

Observaciones

Salió para Europa en Febrero de 1885.

"

"

salieron en Noviembre 1882 digustados por el mal exito y se fueron á Buenos Aires

pasó a Asuncion en Abril 1883.

"

"

Salió para establecerse en Itá en Setiembre 1882.

"

fueron echados por intrigantes y ladrones en Setiembre 1882.

"

"

salió en Abril y se estableció en Trinidad

fué echado de la Colonia en Octubre 1882 por haragan

fué remitido preso en Noviembre 1882 por intrigante.

fué echado de la Colonia en Octubre 1882 por haragan

mató a Hilbig en Enero 1883, fué puesto preso, la mujer con los hijos se retiraron para Itá en Abril.

"

"

"

"

Salieron de la Colonia desesperados por la seca y buscaron empleo en Asuncion en Novbre 1882.

[illegible]

se fué en Novbre para buscar trabajo en Rosario Sta. Fé

id Setiembre para Buenos Aires

id Noviembre " id id pretesto de buscar la famili[a]

id Junio para buscar en Asuncion trabajo en el oficio carpint de marina

"

"

"

se fueron en Settbre locos para volver en Europa.

murió el 11 Settbre de 1885.

2/

Estadística de la Colonia San=

Nº	Fecha de la llegada		Nombres y apellidos	Edad	patria	oficios
	1882					
37	Enero	21	Elisa Otto	4	Alemania	
38	"	"	Gotthold "	3	"	
39	"	"	Carlos Lange	41	"	mecanico
40	"	"	Augusto Gericke	33	"	arquitecto
41	"	23	Fernando Esslinger	46	"	sastre
42	"	"	Paulina "	47	"	
43	"	"	German Hörner	17	"	
44	"	"	German Lindsteadt	18	"	
45	"	"	Ricardo Torley	32	"	pedagogo
46	"	"	Baron de Schilling	26	"	—
47	"	"	Jorge Freytag	43	"	agricultor
48	"	"	Elisa "	30	"	
49	"	"	Jally "	4	"	
50	"	"	Jacobo Schamne	36	"	minero
51	"	"	Maria "	25	"	
52	"	"	Federico "	3	"	
53	"	24	Bernardo Bellgardt	26	"	carnicero
54	"	"	Pablo Liedtke	22	"	id
55	"	"	Augusto Klein	23	"	id
56	"	"	Federico Seegelken	22	"	herrero
57	Febrº	1	Felipe Reinhardt	44	"	afilador
58	"	"	Antonio Dÿnnebier	32	"	herrero
59	"	"	Roberto Petzold	25	"	id
60	"	"	Felipe Küster	42	"	jornalero
61	"	"	Luis Braun	38	"	id
62	"	"	Guillermo Ross	30	"	herrero
63	"	"	Gaspar Triesman	30	Hollandés	comercio
64	"	"	German Rasch	21	Aleman	id
65	"	7	Augusto Cordts	41	"	agricultor
66	"	"	Emma "	36	"	
67	"	"	Otilia "	7	"	
68	"	"	José Jahn	17	"	agricultor
69	"	19	Gaspar Seiler	42	Suizo	id
70	"	"	German Reich	23	Aleman	comercio
71	"	"	Carlos Zimmerman	32	"	jardinero
72	Marzo	8	Juan Gross	38	"	comercio

Bernardino 1882.

observaciones.

salieron en Febrero para Buenos Ayres
id id id
id id id
id id id
Volvió en Buenos Aires en Mayo
fué echado de la Colonia en Marzo por haragan y intrigante.
" " "
salió de la Colonia en Mayo y se estableció en Achar-cué
" " "
salió de la Colonia en Febrero 1883
" " "
salió de la colonia a fin de Mayo 1883 para establecerse en Asuncion
fué echado en Setbre. por borrachon y barullero.
salió en Marzo de la Colonia y trabaja en Asuncion.
se estableció en Setiembre en Ytá
quitó la Colonia en Abril 1883.
quitó la Colonia en Julio y trabaja en el taller del Ferrocarril en Asuncion
quitó la Colonia en Abril 1883.
fué echado de la Colonia por muy borrachon en Junio
" " " por borrachon y intrigante en Abril
quitó la Colonia en Agosto y se fué aguas abajo.
echado por haragan en Noviembre
salió en Octubre 1883 para Rosario Sta. Fé.
Salió de la colonia en Junio de 1883.
id id id
id id id

Salió de la Colonia en Setiembre de 1884.
quitó la Colonia en Agosto y se fué aguas abajo
– id – – id – – id – – id –

Estadistica de la Colonia San:

N°	Fecha de la llegada		Nombres y apellidos	Edad	patria	oficio
	1882					
73	Marzo	8	Werner Rücklin	23	Suiza	comercio
74	"	"	Feodro Mau	29	Aleman	id
75	"	"	Carlos "	26	"	jardinero
76	"	"	Felix Bertling	29	"	id
77	"	"	José Fresen	22	"	mecanico
78	"	x "	Enrique Naumann	20	"	zapatero
79	"	"	Enrique Wickasch	29	"	sastre
80	"	"	Enrique Charles	21	Holandés	comercio
81	"	"	German Schwartz	36	Aleman	albañil
82	"	"	Carolina "	36	"	
83	"	"	Julio Büttner	34	"	carpintero
84	"	"	Federica "	32	"	
85	"	"	Ana "	7	"	
86	"	"	Frida "	4	"	
87	"	"	Julio "	2	"	
88	"	19	German Nitschke	38	"	herrero
89	"	"	Bertha "	36	"	
90	"	"	Clara "	9	"	
91	"	"	Ema "	6	"	
92	"	"	Jorge "	3	"	
93	"	"	un parvulo Paraguayo	—	paraguayo	
94	"	"	Fernando Korzwig	34	Aleman	comercio
95	"	"	Eduardo Thiel	25	"	marino
96	"	"	Enrique Böse	23	"	panadero
97	"	"	José Böse	25	"	marinero
98	"	"	Enrique Randel	32	"	cochero
99	"	"	E. Nachtweide	48	"	fundidor
100	"	"	Ernesto Gräschner	30	"	carpintero
101	"	"	Lauchlen Mc.Lean	22	"	comercio
102	"	"	Federico Bellmann	21.	"	carnicero
103	Abril	1	Carlos G. Grasemann	24.	"	comercio
104	"	"	Augusto Riedel	35	"	zapatero
105	"	"	Julio Strahlendorf	25	"	herrero
106	"	"	Juan Keller	53	Suizo	agricultor
107	"	"	Juan Schulte Vattberg	21	Aleman	barbero
108	"	"	Federico Schulz	26	"	zapatero

Bernardino 1882

observaciones.

salió en Dicbr. por causa de una herida, que lo impedía trabajar.
" " Novbr para Europa llamado por un tio de él.
" "
quitó la Colonia en el mes de Setiembre
se fué de la Colonia en Octbr. por estar siempre enfermo de los pies
id. id. " Febrero 1883.
salió en Dicbr. dejando plantacion y rancho abandonado.
se fué en Junio en Asuncion.

salió el 14 de Mayo 1884 para Rosario de Sta Fé.

fué echado en el mes de Junio por ser haragan.
se escapó con la tia en Diciembre.

salió en Octubre en Asuncion.
id. " Diciembre 1883 para Rosario Sta fe.
murió el 29 de Diciembre de 1886
salió en Mayo de la Colonia
fué echado de la Colonia por inservible en Mayo
salió de la Colonia en Diciembre.
fué echado en Octubre por no servir para Colono.
se estableció en Itá mes de Setiembre
" " " " "
volvió a Asuncion en Dicbr. por enfermo incurable
se estableció en Itá en Octbr.
fué echado en Octbr. por no servir para Colono.

Estadistica de la Colonia Jahn

Nº	Fecha de la llegada		Nombres y apellidos	Edad	patria	oficio
	1852					
109	Abril	1	Max Jentzsch	25	Alemania	agricultor
110	"	"	Maria Kapsde "	21	"	
111	"	"	un hijo parvulo	—	"	
112	"	"	Juan Cornelio Boersma	25	Belgica	marinero
113	"	"	James Jansen	18	Noruega	id
114	"	23	Augusto Hammel	40	Alemania	mecanico
115	"	"	Catharina "	42	"	
116	"	"	Ema "	14	"	
117	"	"	Augusto "	13	"	
118	"	"	Juan Wendt	46	"	panadero
119	"	"	Meta "	56	"	
120	"	"	Meta Elisa "	19	"	
121	"	"	Juana Maria "	15	"	
122	"	"	Andres Köster	44	Holstein	agricultor
123	"	"	Paulina "	28	"	
124	"	"	Ana Maria "	10	"	
125	"	"	German "	6	"	
126	"	"	Augusto "	2	"	
127	"	"	Augusto Wandeltz	36	Alemania	albañil
128	"	"	Juana "	40	"	
129	"	"	Ana "	6	"	
130	"	"	Juan Krauel	22	Holstein	comercio
131	"	"	Guillermo ~~Gal~~	22	Alemania	id
132	"	"	Jorge Warnecke	29	"	id
133	"	"	German Viertel	30	"	id
134	"	28	Rodolfo Weber	42	Holstein	arquitecto
135	"	"	Julia "	38	"	
136	"	"	Ricarda "	6	"	
137	"	"	Helena "	4	"	
138	"	"	Hugo	1½	"	
139	"	"	José Jahn	45	Alemania	albañil
140	"	"	Gertrude "	43	"	
141	"	"	Margarita "	15	"	
142	"	"	Jacobo "	11	"	
143	"	"	Ana "	10	"	
144	"	"	Maria "	7	"	

Bernardino — 1882.

observaciones:

salió en Mayo para Sta. Fé

se estableció en Setbre. en Itá

salió el 4 de Julio 1883.

no sirve para agricultor y fué echado por intrigante en Novbre. 1882.

salió en Agosto 1883 y quedó en Asuncion.

se fué de la Colonia en febrero de 1883.

fué echado en Octubre por inservible

" " Novbre. " "

Salió en Dicbre.

salió á Asuncion

se estableció en Octubre cerca de Asuncion

Margarita salió en febrero 1885 para casarse en Asuncion

Estadistica de la Colonia San=

Nº	Fecha de la llegada 1882		Nombres y apellidos	Edad	patria	oficio
145	Abril	28	Federico Yurtz		Alemania	agricultor
146	"	"	Hercgilda "		paraguaya	
147	"	"	Simon "	12	"	
148	"	"	Guillermo "	7	argentino	
149	"	"	Carlos "	5	"	
150	"	"	Federica "	3	"	
151	"	"	Claus Meyer	26	Holstein	agricultor
152	"	"	Enrique Gürsching	24	Baviera	mecanico
153	"	"	Eduardo Rynäss	25	Alemania	cervezero
154	Mayo	12	Ernesto Köse	37	"	
155	"	"	Lina "	42	"	panadero
156	"	"	Ernesto "	3	"	
157	"	"	Martin Fellenberg	32	"	
158	"	"	Augusta "	29	"	agricultor
159	"	"	Martha "	2	"	
160	"	"	Hugo Zimmermann	29	"	id
161	"	15	Gustavo Müller	36	"	
162	"	"	Augusta " de Hentze	32	"	
163	"	"	Alma "	7	"	id
164	"	"	Ernesto "	5	"	
165	"	"	Ana "	2	"	
166	"	21	Enrique Gerdes	43	"	carpintero
167	"	"	Maria "	42	"	
168	"	"	Guillermo Besser	26	Ruso	
169	"	"	Margarita "	24	"	mecanico
170	"	"	Guillermo "	2	argentino	
171	"	"	un parvulo "	"	"	
172	"	"	Carlos Barrem	24	Ruso	marinero
173	"	"	Alejandro Leyden	21	"	id
174	"	"	Fernando Reichard	39	Aleman	Jardinero
175	"	"	Maria "	28	"	
176	"	"	Osvaldo "	4	"	
177	"	"	Bruno "	9 mes	"	
178	"	"	Emilio Wiese	33	"	tejedor
179	"	"	Ricardo Schulz	38	"	zapatero
180	"	"	Juan Stengel	36	Suizo	jornalero

Bernardino 1882.

observaciones

se fué de la Colonia en Abril 1883.
id id " Octubre 1883
id id " id 1883

fué echado de la Colonia en Novbr. por haragan.

salió en Junio de 1883 de la colonia.

fué echado en Octubre por haragan.
Salió de la Colonia en Enero 1885 y fué presa la mujer por sospecha de haber asesinado la hija.
Fué asesinada el dia 28/29 de Mayo de 1884.

fué hechado de la colonia en febrero 1883 por borrachon.

fué hechado de la colonia en febrero 1883 por borrachon y haragan

fue hechado de la colonia en febrero 1883 por haragan.

Salió en Settbre. escondido de la Colonia dejando deudas.
id de la Colonia en Junio 1883
id id id id id

6.

Estadistica de la Colonia San

Nº	Fecha de la llegada 1889		Nombres y apellidos	Edad	patria	oficio
181.	Mayo	21	Domingo Yast	42	Aleman	pastor
182.	"	"	German Heidebrecht	42	"	cochero
183.	"	"	Guillermo Marx	38	"	albañil
184	"	"	Gertrude "	38	"	
185	Junio	12	Ricardo Diemer	29	"	agricultor
186	"	"	Guillermo Uhlenbruch	34	"	comercio
187	"	"	Ricardo Rhode	27	"	(id)
188	"	"	German Frese	22	Holstein	molinero
189	"	"	Juan Gaida	31	Aleman	
190	"	"	Dorotea "	27	"	carnicero
191	"	"	Carlota "	1	"	
192	"	22	José Altenburger	20	Suizo	carpintero
193	"	"	Elisa "	26	"	
194	"	"	Carlos Lessig	39	Aleman	albañil
195	"	"	Ernestina "	37	"	
196	"	"	Antonio Strobel	24	Austriaco	comercio
197	"	"	Eduardo Hopp.	23	Hungaria	tipografo
198	"	"	Adolfo Hilbig	38	Aleman	tejedor
199	"	"	Fernando Westphal	36	Aleman	talabartero
200	"	"	Federico Hedicke	40	"	
201	"	"	Bertha "	36	"	tejedor
202	"	"	Clara "	6	"	
203	"	"	German Mathes	31	"	talabartero
204	"	"	Maria "	33	"	
205	"	"	Emilio Schulz	36	"	
206	"	"	Paulina "	33	"	tejedor
207	"	"	Ana "	3	"	
208	"	"	Hedwig "	1/2	"	
209	"	"	Carlos Probst	24	"	talabartero
210	"	"	Francisco Uhlmann	35	"	tejedor
211.	Julio	14	Enrique Levermann	36	"	
212	"	"	Christine "	29	"	
213	"	"	Diedrich "	6	"	carpintero
214	"	"	Juan "	4	"	
215	"	"	Federico "	2 1/2	"	
216	"	"	Guillermo "	1	"	

Bernardino 1882.

observaciones

salió de la Colonia en Junio 1883.

id. id. id. id.

id. id. id. id.

id. id. id. id.

salió en Diciembre disgustado por los animales y la seca.

fué echado en Setbre. por haragan

" se fué en Setbre. para Bs. Aires.

" " "

salió en Agosto y se estableció en Asuncion –

" " "

salió en Junio 1883

" "

volvió al dia siguiente de su llegada. –

salió en Octubre de 1883 para Corrientes

murió asesinado el de Enero 1883. +

salió en Junio 1883.

" " "

gran haragan hechado en Marzo 1883.

" " "

es talabartero y salió en Setiembre de la Colonia. –

murió el 12 de Abril de 1887 de fiebre y calambres. +

salió en Junio 1883

id. id. id.

" " "

se estableció en Itá en Setiembre

" " "

7.

Estadistica de la Colonia San-

Nº	Fecha de la llegada 1885		Nombres y apellidos	Edad	patria	oficio
217	Julio	14	Augusto Kolberg	35	Alemania	
218	"	"	Teresa "	28	"	carpintero
219	"	"	Margarita "	9	"	
220	"	"	Carlos "	1½	"	
221	"	"	Augusto Meilike	45	"	
222	"	"	Carlota "	45	"	cochero
223	"	"	Pablo "	12	"	
224	"	"	Gustavo Hanisch	32	"	musico
225	"	"	Carlos Noack	28	"	sastre
226	"	"	Guillermo Schneider	20	"	mozo de hôtel
227	"	"	Enrique Spötter	41	"	
228	"	"	Wilhelmine "	22	"	jornalero
229	"	"	Enrique "	7	"	~~agricultor~~
230	"	"	Federico "	4	"	
231	"	"	Miña "	3½	"	
232	"	"	Augusto "	1	"	
233	"	28	Fco. Stiegelmayr	34	Austriaco	
234	"	"	Barbara "	30	"	
235	"	"	Fernanda "	11	"	agricultor
236	"	"	Maria "	9	"	
237	"	"	Berta "	7	"	
238	"	"	Alfredo "	4	"	
239	"	"	Enrique Grossman	43	Alemania	carpintero
240	"	"	Carolina "	43	"	
241	"	"	Alfredo Glessner	17	"	comercio
242	"	"	Teodoro Freisen	27	norteamericano	marinero
243	"	"	Ernesto Luedtke	22	Aleman	comercio
244	"	"	Hugo Karbaum	23	"	id
245	"	"	Gerardo Lange	21	"	id
246	Agosto	17	Ernesto Limprich	32	"	
247	"	"	Agnes "	25	"	jardinero
248	"	"	Oscar "	6	"	
249	"	"	Max "	5	"	
250	"	"	Olga "	3½	"	
251	"	"	Marta "	2	"	
252	"	"	Maria "	1	"	

Bernardino 1882.

salió en Agosto [1883] de la colonia y trabaja en Aregua.

murió el 30 de Agosto de 1886 (tisis) +
murió el 9 de Agosto de 1887 enfermedad de chispos +

salió a los 4 días de su llegada.
fué echado por haragan en Novbre.
salió en Novbre. segun dijo por no tener mas vecinos.—

salió en Junio de 1885 para Asuncion

salió en Marzo 1884 y se estableció cerca de Asuncion.

salió en Marzo de la Colonia.

fué echado en Noviembre por haragan
salió en Febrero 1883 de la Colonia
" " Enero 1883 id id
fué echado en Noviembre por haragan
" " " Octubre por incorregible

8.

Estadistica de la Colonia San-

Nº	Fecha de la llegada 1882		Nombres y apellidos	Edad	patria	oficio
253	Agosto	23.	Alfredo Corgn	33	Belgica	comercio
254	"	"	Carlota "	35	"	
255	"	"	Matilde "	10	Aleman	
256	"	"	German "	9	"	
257	"	"	Augusto C. Föhrmann	40	"	fondero
258	"	"	Juana id	45	"	
259	"	"	Augusto C. id	14	"	
260	"	"	Carlos Adolfo id	12	"	
261	"	"	German Blume	40	"	agricultor
262	"	"	Ida "	38	"	
263	"	"	Alejandro Schadow	28	"	agricultor
264		25	José Andres Khomberg	48	Austriaco	id
265	Octbre.	11.	Catalina Herkner	30	Aleman	
266	"	"	Juan "	5½	"	
267	"	"	Christina "	3	"	
268	"	"	Jacobo Johmen	20	"	
269	Setbre.	3	Augusto Leibkuchler	42	"	pintor
270.	"	"	Ana "	31	"	
271	"	"	Juan "	12	"	
272	"	"	Ana "	6	"	
273	"	"	Hedwig "	3	"	
274	"	"	Godofredo Hoffmann	47	"	herrero
275	"	"	Emilia "	38	"	
276	"	"	Francisca "	13	"	
277	"	"	Emilia "	7	"	
278	"	"	Adolfo "	3	"	
279	"	"	Roberto Adolph	43	"	agricultor
280	"	"	Augusta "	44	"	
281	"	"	Fernando Hellmacher	44	"	
282	"	"	Carolina "	35	"	
283	"	"	Ema "	14	"	agricultor
284	"	"	Pablo "	9	"	
285.	"	"	Gustavo "	6	"	
286	"	"	Alberto Rathke	27	"	id
287	"	"	Pablo Roth	27	"	escribiente
288	"	"	Federico Schultze	21	"	carnicero

45

Bernardino 1882.

observaciones.

Salió en Setiembre para Arroyos y Esteros.

" " "

salió en Enero de 1885. murió Agosto 9.87. +

Salió en Octubre 1884 y se fué á Sta Elena R. A.

" " "

salió en Setiembre de 1884.

hace 2 meses que busca campo para establecerse c/ganado.

salió en Junio de 1885

{ Salió de la Colonia por causa, que se le habia escapado la muger en Diciembre 1882.

murió el 4 Sbre 1885

salió en Diciembre 1883.

9

Estadistica de la Colonia San-

Nº	Fecha de la llegada		Nombres y apellidos	Edad	patria	oficio
289	Novbre.	21	Carlos Knopp	56	Aleman	agricultor
290	"	"	Federico Krempel	26	"	id
291	"	4	Felipe Fischer	50	"	id
292	"	"	Maria Elisa "	56	"	
293	Octbre.	11	Pedro Herkens	35	"	Cervezero
294	1883 Enero	24	Osvaldo Undermann	43	"	Carpintero
295	"	"	Dorotea "	39	"	
296	"	"	Federica "	15	"	
297	"	"	Antonia "	14	"	
298	"	"	Maria "	13	"	
299	"	"	Marta "	9	"	
300	"	"	Minna "	7	"	
301	"	"	Augusta "	5	"	
302	Febro.	1	Arnoldo Döhse	25	"	comercio
303	"	"	Ceferina Ferreira	22	paraguaya	
304	"	"	Francisco Dohse	1½	"	
305	Enero	18	Augusto Riedel	34	Aleman	zapatero
306	"	"	Carolina id	34	"	
307	"	"	Augusto id	14	"	
308	"	"	Pablo id	13	"	
309	"	"	Berta id	8	"	
310	"	"	Reinhold id	6	"	
311	"	"	Max id	1½	"	
312	Febrero	1	Enrique Carl hijo de Limprich	½	Paraguayo	nació 30 Oct. 1882
313	"	"	Victoria hija " Fehrman	½	"	" 5 Setiembre 82
314	"	"	Juana Francisca (id) de Nitschke		"	" 20 Abril 82
315	"	"	Amalia Wanda id " Schramm		"	" 22 Sept. 82
316	"	"	Johannes Gottlieb hijo " Otto		"	" 15 id 82
317	"	7	Carl, Rudolf, Ferdinand Eugen hijo de Reichert		"	" 6 Febrero 83
318	"	"	Heinrich Anton hijo de Jahn		"	" 7 id 83
319	Marzo	23	Hugo Salle	33	aleman	agricultor
320	"	26	Adolfo Hertz	31	"	
321	"	"	Francisca Hertz	26	"	
322	"	"	Pabla Hertz	5	"	
323	"	"	Margarita Hertz	1½	"	
324	"	"	Jorge Floerke	25	"	Quimico

Bernardino 1882/83

observaciones.

~~Salió en~~

Salió en Octubre de 1884.

salió de la Colonia en febrero 1883 por intrigante Schanne.

salió en Diciembre 1883.

Sálió con los padres el 14 de Mayo 1884.

murió el 3 de Marzo 1884. +

salió en Marzo 1884.

10

Estadistica de la colonia San Ber.

Nº	Fecha de la llegada		Nombres Apellidos	Edad años	Nacionalidad	Oficio
	1883					
325	Marzo	20	Francisco Kammerhoff	24	aleman	agricultor
326	"	"	Federico Meltzer	23	id	
327	"	"	Walther v. Seelhorst	22	id	
328	"	"	Fernando Muchow	25	id	carnicero
329	"	"	Arnoldo Böttner	23	id	
330	"	"	Otto Krack	24	id	pintor
331	"	"	Carlos Wenkel	30	id	
332	"	"	Francisco Wisnewsky	18	id	
333	"	"	Augusto Gudewort	30	id	
334	"	"	Julio Paetzhold	26	id	comercio
335	Abril	8	Federico Wilkens		id	hojalatero
336	"	"	Carlos Assmann		id	comercio
337	"	"	Th Neumann		id	abogado
338	"	29	Emilio Gosky		id	comercio
339	"	"	Guillº v. Scheven		id	boticario
340	Mayo	1º	Carlota Fleitas de Roth	19	paraguaya	
341	"	"	Juliana Cristina hija de Stieglmayr		id	nació el 24 feb. 83
342	"	21	Mauricio Seyfarth	24	Leipzig	carpintero
343	"	23	Federico Lichner	23	aleman	comercio
344	"	"	Edwin Wandel	20	id	id
345	"	"	Teodoro Boltzenthal	25	id	abogado
346	"	"	Antonio Troxler	31	suizo	agricultor
347	"	"	Fridolina id	22	id	id
348	"	"	Antonio id	3	Uruguayo	
349	"	"	Fridolina id	2	id	
350	"	"	Augusto Lauter	30	Suizo	Panadero
351	"	"	Luis Gilomen	29	id	agricultor
352	"	"	Emilio Heine	31	aleman	comercio
353	"	"	Teodoro Reichardt	25	id	agricultor
354	"	"	Federico Baumann	27 [illegible]		marinero
355	Junio	21	Roberto Schachtebeck	19	id	Panadero
356	Julio	1	Taatz Roberto	33	id	Ingeniero
357	"	"	id Marta	23	id	—
358	"	"	Carlos Francke	35	id	agricultor
359	"	"	German id	33	id	molinero

nardino 1883.

Observaciones

soltero salió como ladron en Mayo 1883.
id.
id.
soltero salió en Junio de 1883.
id. salió en Enero 1886 para Asuncion
id. salió en Agosto de 1884 y se fue trabajar en Asuncion.
soltero salió en Junio de 1883.
id. id. id. id.
id.
id. salió en Junio de 1883.
id.
id. salió en Junio de 1883.
id. id. id. id.
id. id. Enero 1884.
id. id. Diciembre 1883.

id. salió en Marzo 1884.
soltero
id. salió en Febrero 1884.
id. id. " Julio 1883.
id. id. " id. 1883.
casado católico
id. id.
id.
id.
soltero salió en Julio de 1883.
casado id. " Agosto 1883.
id. id. " Setiemb. 1884.
soltero

soltero, protestante ~~salió el 20 de Julio 1883.~~
casado salió en Marzo 1884.
id. id. id. 1884.
soltero id. en Agosto 1884.
id. id. " id. id.

1.

11

Herramientas Animales y Dinero repartidos

Nº	Fecha de la llegada		Nombre del padre de la familia	Numero de Personas		Oficio	Animales		Herra[mientas] repar[tidas]			
				Adultos	Niños		Bueyes	Vacas	Arados	Hachas	Hachitas	
1	1881 Agosto	24	Luis Seedow	2	—	Zapatero	—	1	1	1	1	
2	"	"	Julio Wache	2	—	tejedor	—	—	—	—	—	
3	"	"	Othon Degenhardt	2	1	albañil		—	—	—	—	
4	"	"	Eduardo Stenzel	1	—	id	—	—	—	—	—	
5	"	"	Federico Schönfeld	2	1	agricultor	—	—	—	—	—	
6	Sepbre	16	Federico Hootz	1	—	id	—	—	—	—	—	
7	"	"	Eduardo Zeh	1	—	estudiante	—	—	—	—	—	—
8	Novbre	6	Carlos Brockes	1	—	agricultor	—	—	—	—	—	—
9	"	"	Luis Weiss	1	—	comercio	—	—	—	—	—	—
10	Decbre	6	Carlos Neye	2	3	albañil	—	—	—	—	—	—
11	"	"	Guillmo Herfurth	2	—	tejedor	—	—	—	—	—	—
12	"	"	Augusto Schramm	2	3	carpintero		1	1	1	1	
13	1882 Enero	8	Enrique Schlie	1	—	alfarero	—	—	—	—	—	
14	"	"	J. F. Stemmermann	1	—	carpintero	—	—	—	—	—	—
15	"	"	Carlos Hägdefran	1	—	panadero	—	—	—	—	—	—
16	"	"	Carlos Wyk	1	—	carpintero	—	—	—	—	—	—
17	"	21	German Stuck	2		agricultor	—	—	—	—	—	—
18	"	"	Gotthold Otto	2	5	comercio	—	1	1	2	2	
19	"	"	Carlos Lange	1	—	mecanico	—	1	1	1	1	
20	"	"	Augusto Gericke	1	—	arquitecto	—	1	1	1	1	
21	"	23	Ferndo Esslinger	2	—	sastre	—	—	—	—	—	—
22	"	"	German Horner	1	—	———	—	—	—	—	—	
23	"	"	German Lindstaedt	1	—	———	—	—	—	—	—	—
24	"	"	Ricardo Forley	1	—	pedagogo	—	—	—	—	—	—
25	"	"	Baron de Schilling	1	—	———	—	—	—	—	—	—
26	"	"	Jorge Freytag	2	1	agricultor	—	—	—	—	—	
27	"	"	Jacobo Schanne	2	1	minero	—	—	—	—	—	—
28	"	24	Bernardo Bellgardt	1	—	carnicero		1	1	1	1	
29	"	"	Augusto Klein	1	—	id	—	—	—	—	—	
30	"	"	Pablo Liedtke	1	—	~~[illegible]~~	—	—	—	—	—	—
31	Febrero	1	Fed Seegelken	1	—	herrero	—	—	—	—	—	—
32	"	"	Antº Donnebier	1	—	id	—	—	—	—	—	—
33	"	"	Roberto Petzold	1	—	id	—	—	—	—	—	
34	"	"	Guillº Ross	1	—	id	—	—	—	—	—	
				46	15		~	6	6	7	7	

a los colonos hasta el 18 de Mayo 1883

mientas			Manutencion		Salida	Observaciones
tidas						
Palas	Machetes	Azadas	$	cts		
2	2	2	234	—		
—	—	—	165	80	Noviembre 1882	
—	—	—	292	50	Abril 1883	
—	—	—	80	60	Setiembre 1882	
—	—	—	201	50	" 1882	
—	—	—	45	20	Abril 1882	
—	—	—	82	—	Octubre 1882	
—	—	—	77	80	Noviembre 1882	
—	—	—	71	80	Octubre 1882	
—	—	—	328	90	Abril 1883	
—	—	—	143	60	Noviembre 1882	
2	2	2	303	10		
—	—	—	65	20	Noviembre 1882	
—	—	—	53	—	Setiembre 1882	
—	—	—	65	20	Noviembre 1882	
—	—	—	34	60	Junio 1882	
—	—	—	100	80	Setiembre 1882	
2	3	3	365	20		
1	1	1	86	80		
1	1	1	86	80		
—	—	—	149	20	Febrero 1883	
—	—	—	74	60	" 1883	
—	—	—	74	60	" 1883	
—	—	—	25	60	Mayo 1882	
—	—	—	13	40	Marzo 1882	
—	—	—	64	—	Mayo 1882	
—	—	—	215	60	Febrero 1883	
1	1	1	86	20	Junio 1883	
—	—	—	86	20	Marzo 1883	
—	—	—	49	30	Setiembre 1883	
—	—	—	48	40	" 1883	
—	—	—	36	20	Julio 1882	
—	—	—	84	80	Abril 1883	
—	—	—	42	40	Agosto 1882	
9	10	10	3934	90		

Herramientas, Animales y Dinero repartidos

Nº	Fecha de la llegada 1882		Nombre del padre de la familia	Numero de Personas		Oficio	Animales		Herra repar.			
				Adultos	Niños		Bueyes	Vacas	Arados	Hachas	Hachitas	
35	Febrero	1	Felippe Reinhardt	1	–	afilador	–	–	–	–	–	
36	"	"	Felippe Küster	1	–	jornalero	–	–	–	–	–	
37	"	"	Luis Braun	1	–	id	–	–	–	–	–	1
38	"	"	Gaspar Triesmann	1	–	comercio	–	–	–	–	–	1
39	"	"	Guillº Rasch	1	–	id	–	1	1	1	1	2
40	"	7	Augusto Cordts	2	1	agricultor	–	1	1	1	1	
41	"	"	Jose Jahn	1	–	id	–	1	1	1	1	
42	"	19	Gaspar Seiler	1	–	id	–	1	1	1	1	
43	"	"	Carlos Zimmermann	1	–	jardinero	–	–	–	–	–	
44	"	"	German Reich	1	–	comercio	–	–	–	–	–	
45	Marzo	8	Juan Gross	1	–	id	–	1	1	2	1	
46	"	"	Werner Rucklein	1	–	id	–	–	–	–	–	
47	"	"	Feodor Mau	1	–	id	–	–	–	–	–	
48	"	"	Carlos Mau	1	–	jardinero	–	1	1	1	1	
49	"	"	Felix Bertling	1	–	id	–	–	–	–	–	
50	"	"	José Fresen	1	–	mecanico	–	–	–	–	–	
51	"	"	Enrique Naumann	1	–	zapatero	–	–	–	–	–	
52	"	"	Enrique Wuckasch	1	–	sastre	–	–	–	–	–	
53	"	"	Enrique Charles	1	–	comercio	–	–	–	–	–	
54	"	"	German Schwartz	2	–	albañil	–	1	–	1	1	
55	"	"	Julio Büttner	2	3	carpintero	–	1	–	1	1	
56	"	19	Germ Nitschke	2	4	herrero	–	1	1	1	1	
57	"	"	Fernando Korzwig	1	–	comercio	–	–	–	–	–	
58	"	"	Eduardo Thiel	1	–	marino	–	–	–	–	–	
59	"	"	Enrique Böse	1	–	panadero	–	1	–	1	1	
60	"	"	José Richter	1	–	marinero	–	–	–	–	–	
61	"	"	Enrique Randel	1	–	cochero	–	1	–	1	1	
62	"	"	E Nachtweide	1	–	fundidor	–	1	–	1	1	
63	"	"	E Gröschner	1	–	carpintero	–	–	–	–	–	
64	"	"	Laughlow Mc Lo	1	–	comercio	–	–	–	–	–	
65	"	"	Federico Bellmas	1	–	carnicero	–	–	–	–	–	
66	Abril	1	Carlos Grasemann	1	–	comercio	–	–	–	–	–	
67	"	"	Augusto Riedel	1	–	zapatero	–	–	–	–	–	
68	"	"	Julio Strahlendorf	1	–	herrero	–	–	–	–	–	
				38	8		–	12	7	13	12	

a los colonos hasta el 18 de Mayo 1883

-mientas Aidas Palas	Machetes	Azadas	Manutencion $	Cts	Salida	Observaciones
—	—	—	84	80	Abril 1883	
—	—	—	30	..	Junio 1882	
—	—	—	17	80	Abril 1882	
—	—	—	60	60	Noviembre 1882	
1	1	1	84	80		
2	2	2	208	50		
1	1	1	83	40		
1	1	1	81	..		
	—	—	38	60	Agosto 1882	
—	—	—	38	60	" 1882	
2	2	2	89	80		
—	—	—	59	60	Diciembre 1882	
—	—	—	53	40	Noviembre 1882	
1	1	1	77	60		
—	—	—	41	20	Setiembre 1882	
—	—	—	47	40	Octubre 1882	
—	—	—	71	40	Febrero 1883	
—	—	—	59	60	Diciembre 1882	
	—	—	22	80	Junio 1882	
2	2	2	161	20		
2	3	3	282	10		
2	3	3	301	60		
—	—	—	20	60	Junio 1882	
—	—	—	57	40	Diciembre 1882	
1	2	2	81	60		
—	—	—	45	20	Octubre 1882	
1	1	1	87	80		
1	1	1	81	60		
—	—	—	14	60	Mayo 1882	
—	—	—	14	60	" 1882	
—	—	—	57	40	Diciembre 1882	
—	—	—	42	80	Octubre 1882	
—	—	—	36	60	Setiembre 1882	
—	—	—	36	60	id 1882	
17	20	20	2572	60		

111

Herramientas Animales y Dinero repartida

Nº	Fecha de la llegada 1882		Nombre del padre de la familia	Numero de Personas Adultos	Numero de Personas Niños	Oficio	Animales Bueyes	Animales Vacas	Herra(mientas) repar(tidas) Arados	Hacha	Hachita	
69	Abril	1	Juan Keller	1	—	agricultor	—	—	—	—	—	
70	"	"	J. Schultte Pattberg	1	—	barbero	—	—	—	—	—	—
71	"	"	Federico Schultze	1	—	zapatero	—	—	—	—	—	—
72	"	"	Max Jentzsch	2	1	agricultor	—	—	—	—	—	—
73	"	"	J. C. Boersma	1	—	marinero	—	—	—	—	—	—
74	"	"	James Jansen	1	—	id	—	—	—	—	—	—
75	"	23	Augusto Stamm	4	—	mecanico	—	—	—	—	—	—
76	"	"	Juan Wendt	4	—	panadero		1	—	2	2	
77	"	"	Andres Köster	3	2	agricultor	—	—	—	—	—	
78	"	"	Augusto Wandelt	2	1	albañil	2	1	1	2	2	
79	"	"	Juan Krauel	1	—	comercio	—	—	—	—	—	—
80	"	"	Guill.º Gabers	1	—	id	—	—	—	—	—	—
81	"	"	Jorge Warnecke	1	—	id	—	—	—	—	—	—
82	"	"	German Viertel	1	—	id	—	1	1	1	1	
83	"	28	Rodolfo Weber	2	3	agricultor	—	—	—	—	—	—
84	"	"	José Jahn	5	2	albañil	—	1	1	2	3	
85	"	"	Federico Jurz	3	3	agricultor	—	1	—	2	2	
86	"	"	Claus Meyer	1	—	id	—	—	—	—	—	—
87	"	"	Enrique Gürsching	1	—	mecanico	—	—	—	1	1	
88	"	"	Eduard Rynass	1	—	cervezero	—	1	—	1	1	
89	Mayo	12	Ernesto Roese	2	1	panadero	—	—	—	—	—	—
90	"	"	Martin Fellenberg	2	1	agricultor	—	1	1	1	1	
91	"	"	Hugo Zimmermann	1	—	id	—	—	—	—	—	—
92	"	15	Gustav Müller	2	3	id	—	1	1	1	1	
93	"	21	Enrique Gerdes	2	—	carpintero	—	—	—	—	—	—
94	"	"	Guillermo Besser	2	2	mecanico	—	—	—	—	—	—
95	"	"	Carlos Barrem	1	—	marinero	—	1	1	1	1	
96	"	"	Alej.º Leyden	1	—	id	—	—	—	—	—	
97	"	"	Fernando Reichert	2	3	jardinero	—	1	—	1	1	
98	"	"	Emilio Wiese	1	—	tejedor	—	—	—	—	—	—
99	"	"	Ricardo Schulz	1	—	zapatero	—	1	—	1	1	
100	"	"	Juan Stengel	1	—	jornalero		1		1	1	
101	"	"	Domingo Mast	1	—	pastor		1	—	1	1	
102	"	"	German Hiedebrecht	1	—	cochero		1	—	1	1	
				57	22		2	14	6	19	21	

a los colonos hasta el 18 de Mayo 1883

mientas tidas			Manutencion		Salida	Observaciones
Pala	Machete	Asada	$	cts		
—	—	—	57	40	Diciembre 1882	
—	—	—	36	60	Setiembre 1882	
—	—	—	42	80	Octubre 1882	
—	—	—	30	50	Mayo 1882	
—	—	—	36	60	Setiembre 1882	
—	—	—	85	40		
—	—	—	176	80	Noviembre 1882	
2	4	4	297	60		
—	—	—	248	80	Febrero 1883	
2	3	3	186	—		
—	—	—	38	20	Octubre 1882	
—	—	—	44	20	Noviembre 1882	
—	—	—	50	40	Diciembre 1882	
2	2	2	74	40		
—	—	—	130	90	Octubre 1882	
3	5	5	441	60		
2	4	4	331	20		
—	—	—	73	60	Abril 1883	
1	1	1	73	60		
1	1	1	73	60		
—	—	—	101	—	Noviembre 1882	
2	2	2	176	50		
—	—	—	34	40	Octubre 1882	
2	2	2	245	—		
—	—	—	113	20	Febrero 1883	
—	—	—	169	80	" 1883	
1	1	1	68	80		
—	—	—	56	60	Febrero 1883	
2	2	2	206	40		
—	—	—	26	40	Setiembre 1882	
1	1	1	68	80		
1	1	1	68	80		
1	1	1	68	80		
1	1	1	68	80		
27	31	31	4003	50		

II

II

Herramientas, Animales y

Nº	Fecha de la llegada 1882		Nombre del padre de la familia	Número de Personas		Oficio	Animales		Herramientas		
				Adultos	niños		Bueyes	Vacas	Arados	Hachas	Hachitas
103	Mayo	21	Guillermo Marx	2	~	albañil	~	1	0	1	1
104	Junio	12	Ricardo Dömer	1	~	agricultor	~	~	~	~	~
105	"	"	Gmo. Uhlenbreich	1	~	comercio	~	~	~	~	~
106	"	"	Ricardo Rohde	1	~	id	~	~	~	~	~
107	"	"	German Fresen	1	~	molinero	~	~	~	~	~
108	"	"	Juan Gaida	2	1	carnicero	~	~	~	~	~
109	"	22	José Altenburger	2	~	carpintero	~	1	~	1	1
110	"	"	Carlos Lessig	2	~	albañil	~	1	1	1	1
111	"	"	Antonio Strobel	1	~	comercio	~	~	~	~	~
112	"	"	Eduardo Hoppe	1	~	tipografo	~	1	1	1	1
113	"	"	Adolfo Hilbig	1	~	tejedor	~	~	~	~	~
114	"	"	Fern. Westfal	1	~	talabartero	~	1	~	1	1
115	"	"	Carlos Probst	1	~	id	~	1	~	1	1
116	"	"	Fco. Uhlman	1	~	tejedor	~	1	~	1	1
117	"	"	Feder. Haedecke	2	1	id	~	~	~	~	~
118	"	"	Emilio Schulz	2	2	id	~	1	1	1	1
119	"	"	German Mathes	2	~	talabartero.	~	~	~	~	~
120	Julio	14	Enrique Leierman	2	4	carpintero	~	~	~	~	~
121	"	"	Augusto Kolberg	2	2	id	~	1	1	1	1
122	"	"	Augusto Meilicke	3	~	cochero	~	1	1	2	2
123	"	"	Enrique Spötter	2	4	jornalero	~	1	~	1	1
124	"	"	Gustav Harnisch	1	~	musico	~	~	~	~	~
125	"	"	Carlos Nauck	1	~	sastre	~	~	~	~	~
126	"	"	Guillmo. Schneider	1	~	mozo de hotel	~	~	~	~	~
127	"	28	Fco. Stieglmayr	4	3	agricultor	2	1	1	2	2
128	"	"	Enrique Grossman	2	~	carpintero	~~1~~	~	~	~	~
129	"	"	Alfredo Glessner	1	~	comercio	~	~	~	~	~
130	"	"	Teodoro Freisen	1	~	marinero	~	~	~	~	~
131	"	"	Ernesto Luedtke	1	~	comercio	~	~	~	~	~
132	"	"	Hugo Karbaum	1	~	id	~	~	~	~	~
133	"	"	Gerardo Lange	1	~	id	~	~	~	~	~
134	Agosto	17	Ernesto Limprich	2	6	jardinero	~	1	~	1	1
135	"	23	Alfredo Corijn	4	~	comercio	~	1	1	2	2
136	"	"	Aug. C. Fohrman	4	1	fondero	~	1	1	2	2
137				57	24		2	15	8	19	19

Dinero repartidos á los Colones hasta 18 de Mayo 1883.

ientas tidas			Manutencion		Salida	Observaciones
Palas	Machete	Azadas	$	cts		
2	2	2	137	60	Junio 1883	
~	~	~	40	40	Diciembre 1882	
~	~	~	22	..	Setiembre "	
~	~	~	22	..	id "	
~	~	~	22	..	id "	
~	~	~	40	..	Agosto "	
2	2	2	124	80		
2	2	2	124	80		
~	~	~	~	~	Junio 1882	
1	1	1	62	40		
~	~	~	44	60	Enero 1883	
1	1	1	62	40	Junio "	
1	1	1	62	40	id "	
1	1	1	62	40	id "	
~	~	~	141	..	Mayo "	
2	2	2	187	20		
~	~	~	40	..	Setiembre 1882	
~	~	~	62	40	id "	
2	2	2	175	80		
2	3	3	175	80		
2	3	3	234	40		
~	~	~	~		Julio 1882	
~	~	~	31	20	Noviembre 1882	
~	~	~	31	20	id "	
3	4	4	279	..		
~	~	~	99	60	Mayo 1883	
~	~	~	25	..	Noviembre 1882	
~	~	~	43	..	Febrero 1883	
~	~	~	37	..	Enero id	
~	~	~	25	..	Noviembre 1882	
~	~	~	19	..	Octubre "	
2	2	2	256	..		
2	3	3	200	..		
2	3	3	225	60		
27	32	32	3116	..		

Herramientas, Animales y Dinero

Número	Fecha de la llegada 1882		Nombre del padre de la familia	Número de personas Adultos	Niños	Oficio	Animales Bueyes	Vacas	Herram- Arados	Hachas	Machetes
137	Agosto	23	German Blume	2	–	agricultor	–	1	1	1	1
138	.	.	Alejandro Schaden	1	–	id	–	1	–	1	1
139	.	25	José A. Rhomberg	1	–	id	–	–	–	–	–
140	Setiembre	3	Aug. Leibküchler	3	2	pintor	2	–	1	2	2
141	.	.	Godof. Hoffmann	3	2	herrero	–	–	1	1	1
142	.	.	Roberto Adolf	2	–	agricultor	–	–	–	–	–
143	.	.	Fernan. Stellmacher	3	2	id	–	1	1	2	2
144	.	.	Alberto Rathke	1	–	id	–	1	–	1	1
145	.	.	Pablo Roth	2	–	escribiente	–	1	–	1	1
146	.	.	Fed. Schulze	1	–	carnicero	–	1	1	1	1
147	Octbre	11	Pedro Herkens	2	2	cervezero	–	1	–	1	1
148	.	.	Jacobo Dohmen	1	–	comercio	–	–	–	1	1
149	Novbre	4	Felipe Fischer	2	–	agricultor	–	1	–	1	1
150	.	21	Carlos Knoepe	1	–	id	–	–	–	1	1
151	.	.	Federico Krempel	1	–	id	–	–	–	1	1
152	1883. Enero	18	Augusto Riedel	4	3	zapatero	–	1	–	2	2
153	.	24	Osw. Endermann	5	3	carpintero	–	–	–	–	–
154	Febrero	1º	Arnoldo Dohse	2	1	comercio	–	1	1	1	1
155	Marzo	23	Hugo Salle	1	–	agricultor	–	1	1	1	1
156	.	26	Adolfo Hertz	2	2	comercio	–	–	–	1	1
156	.	.	Jorge Floerke	1	–	quimico	–	–	–	1	1
157	.	.	Fr. Hammerhoff	1	–	agricultor	–	–	–	1	1
158	.	.	Fedº. Meltzer	1	–	id	–	–	–	1	1
159	.	.	W. v. Seelhorst	1	–	id	–	–	–	1	1
160	.	.	Otto Krack	1	–	pintor	–	–	–	1	1
161	.	.	Fco. Wisnerosky	1	–	—	–	–	–	1	1
162	.	.	Carlos Wenkel	1	–	jornalero	–	–	–	1	1
163	.	.	Fernando Muchero	1	–	carnicero	–	–	1	1	1
164	.	.	Arnoldo Böttner	1	–	agricultor	–	–	–	1	1
165	.	.	Augusto Gudewort	1	–	mozo de hotel	–	–	1	1	1
166	Abril	1º	Julio Pätzold	1	–	comercio	–	–	–	1	—
167	.	8	Fedco. Wilkens	1	–	hojalatero	–	–	–	1	1
168	.	.	Carlos Asman	1	–	comercio	–	–	–	1	1
169	.	.	Jh. Neumann	1	–	abogado	–	–	1	1	1
170	.	29.	Emilio Gosky	1	–		–	–	–	1	1
				55	17		2	11	10	35	34.

repartidos á los Colones hasta 18 de Mayo 1883

ntas tidas Palas	Machetes	Hachas	Manutencion S/	cts	Salida	Observaciones
2	2	2	100	..		
1	1	1	50	..		
~	~	~	19	40	Noviembre 1882	
2	3	3	191	20		
2	3	3	191	20		
~	~	~	48	40	Diciembre 1882	
3	4	4	192	80		
1	1	1	48	20		
1	2	2	48	20		
1	1	1	48	20		
3	3	3	120	60		
1	1	1	40	20		
2	2	2	71	20		
1	1	1	32	..		
1	1	1	32	..		
4	4	4	113	30		
~	~	~	45	50	Febrero 1883	
2	2	2	44	50		
1	1	1	~	~		
2	2	2	21	60		
1	1	1	7	20		
1	1	1	7	20	Junio 1883.	
1	1	1	7	20		
1	1	1	7	20		
1	1	1	7	20		
1	1	1	7	20		
1	1	1	7	20		
1	1	1	7	20		
1	1	1	7	20		
1	1	1	7	20		
1	1	1	6	..		
1	1	1	4	40		
1	1	1	4	40		
1	1	1	4	40		
1	1	1	-	40		
45	49	49	1550	10.		

VI

Herramientas, Animales y Dinero

Número	Fecha de la llegada		Nombre del padre de la familia	Número de Personas Adultos	Niños	Oficio	Animales Bueyes	Vacas	Herramientas Arados	Hachas	Hachitas
172	1873 Abril	29.	Guill.º v. Scheven	1	~	boticario	~	~	~	1	1
			Resumen.								
			del folio 1º	46	15			6	6	7	7
			" id 2º	38	8			12	7	13	12
			" id 3º	57	22		2	14	6	19	20
			" id 4º	57	24		2	15	8	19	19
			" id 5º	55	17		2	11	10	35	34
				254.	86.		6.	58.	37.	94.	93.

El resumen de esta estadística da el |
De estos han salido afuera del país | 89
Para diferentes puntos de la República | 37

Estos colonos viven en 66 ranchos de los á pobladores antiguos. Amas de los

Los colonos que vinieron eran de los sig.tes oficios

Oficio					
Agricultores	32.	salidos	13	Quedan	19.
comercio	29		19	"	10
carpintero	10		6	"	4.
sin oficio	9		6	"	3
albañil	8		3	"	5
tejedores	7		5	"	2
carnicero	7		4	"	3
herrero	7		5	"	2
marinero	7		5	"	2
zapatero	6		3	"	3
mecanico	5		3	"	2
jardinero	5		2	"	3
panadero	4		2	"	2
jornalero	4		2	"	2.
á la Vuelta.	140		78		62.

repartidos á los Colones hasta 18 de Mayo 1883.

mientas tidas			Manutencion		Salida	Observaciones
Palas	Machetes	Asadas	$	cts		
1	1	1	"	40		
9	10	10	3934	90.		
17	20	20	2572	60		
24	31	31	4003	50		
27	32	32	3116	" "		
45	49	49	1550	10.		
123.	143.	143.	15.177	50.		

siguiente resultado: Colonos llegados 254 adultos, 86 niños.
adultos y 16 niños
do . 9 do.

Quedan en la Colonia 119/135 ; 25/61 ;
Quedan total 196 personas

cuales 53 son fabricados por ellos mismos y 13 comprados
colonos que se han ido quedan 6 ranchos desocupados.

Sastre	3	salidos	3	Quedan	~
cochero	3		~	"	3
talabartero	3		1	"	2
hotelero	3		1	"	2
arquitecto	2		1	"	1
cervezero	2		1	"	1
pintor	2		~	"	2
alfarero	1		1	"	~
pedagogo	1		1	"	~
minero	1		1	"	~
alfilador	1		1	"	~
fundidor	1		~	"	1
barbero	1		1	"	~
pastor	1		~	"	1
litografo	1		~	"	1
molinero	1		1	"	~
musico	1		1	"	~
quimico	1		~	"	1
hojalatero	1		~	"	1
boticario	1		~	"	1
abogado	1		~	"	1.
	32		14		18
de la Vuelta	140		78		62.
	172	Salidos	92	quedan	80.

De este cuadro se deduce que han llegado

Familias 55

Solteros 117.

Total 172. Este es el numero de las chacras que se han entregado. De estos salierón otra vez: Familias 20

Solteros 72

Total. 92

Por consiguiente el numero de los solteros

que han

que han salido es proporcionalmente mucho may[or] que de las familias y tambien relativamente á oficios es mucho mayor el numero de los del gremio del comercio y de oficios que han salido que de los agricultores.

Varios de los colonos que han quedado compraron animales y existen actualmente 38 caballos y yeguas, y 23 vacas lecheras de propriedad de ellos.

De los 54 bueyes recibidos han muerto 5, perdidos en Limpio 2, existen 47. De las 82 vacas recibidas han muerto 4, perdidas 3, existentes 75. Los dos caballos y una yegua recibidos para el servicio de la comisaria existen todavia.

Por consiguiente quedan bueyes 47, vacas 75, caballos 3.

Los colonos han comprado y plantado 1300 árbolitos de café de los cuales la mayor parte pereció á causa de la seca.

Las semillas repartidas gratis á los colonos: maiz 195@, porotos 91@, mani 12@, semilla de café [illegible], papas 773@, sesamo 4@, alberjas 10@, habas 3@, plantas de tabaco 213350 de las cuales eran 126050 plantas compradas á varios vecinos y 87300 de la era trabajada por la comisaria. Ademas se han repartido para plantar 3 carretadas caña de azucar.

San Bernardino, Mayo 18/1883.

Santiago Schaerer
Comisario.

11

Entradas de los Colonos en

Nº	Fecha llegada		Nombre y apellido	Edad	Nacion	Estado	Oficio
	1883						
360	Julio	1	Bennot Beyer	años 22	aleman	soltero	agricultor
361	"	"	Alfredo Sibeth	23	"	"	comercio
362	"	20	Fried. Schüler	24	"	"	id
363	"	"	Felipe Schwambach	"	"	"	carnicero
364	"	"	Wm. Holschand	"	"	casado	agricultor
365	"	"	Carlota "	32	"		
366	"	"	Carlos "	11			
367	"	"	Elisa "	10			
368	"	"	Federico "	8			
369	"	"	Luisa "	4			
370	"	"	Matilde "	3			
371	"	"	Emilio "	1			
372	"	"	Nicolas Doose	42	aleman	soltero	agricultor
373	"	30	Herman Ahrens	44	"	casado	id
374	"	"	Carlos Poppe	29	"	soltero	id
375	"	"	Pedro Böttger	50	"	casado	hotelero
376	"	"	Enrique Bähr	26	"	soltero	agricultor
377	"	"	Carlos Rothfuchs	33		"	id
378	Agosto	15	Hugo Müller	33	"	"	profesor
379	"	"	George Burck	25	"	"	comercio
380	"	"	Carlos Koch	24	"	"	marinero
381	"	"	Fr. Luchfeldt	41	"	"	comercio
382	"	"	George Wolfram	24	"	"	id
383	"	"	Max Gross	31	"	casado	escribiente
384	"	"	Carlos Hermanowsky	29	"	"	id
385	"	"	Valesca nac Riecke	23	"	"	—
386	"	"	Agnes Hermanowsky	3	"	soltero	—
387	"	"	Max id	1/2	"	"	—
388	"	"	Wm. Riecke	29	"	casado	comercio
389	"	"	Maria "	24	"	"	—
390	"	"	Wilhelm "	1 1/2	"	soltero	—
391	"	17	Maria "	—	paraguaya	nacido en	la Colonia
392	X "	23	Oscar Riecke	27	aleman	soltero	sin oficio
393	"	"	Carlos Kannot	21	"	"	mecanico
394	"	"	Herman Blume	25	"		sin oficio

San Bernardino. Salidas.

salió el		para la Asuncion
	murió 1º de Marzo 1884.	+
	salió en Diciembre de 1884.	
salió el	12 de Abril de 1886	para Asuncion. volvió
salió	1884 Febrero	
salió	1884. Julio	
id	1884 Marzo	
salió	1884 Mayo 14	
se ahogó el día	17. Agosto 1883.	
salió	en Enero 1885	
se ahogó el día	17 Agosto 1883.	+
salió	1884 Enero	
"	" id	
"	" id	
"	" Marzo	
"	" id	
"	" id	
el dia 17 de Agosto 1883.	" id	
salió	" id	
salio en Setbre.	1883 Setbre	
id	" id	

11

Entradas de los Colonos en

Nº	Fecha llegada		Nombre y apellido	Edad	Nacion	Estado	Oficio
	1883						
360	Julio	1	Bennot Beyer	años 22	aleman	soltero	agricultor
361	.	.	Alfredo Sibeth	, 23	»	»	comercio
362	.	20	Fried. Schüler	24	»	»	id
363	.	.	Felipe Schwambach	»	»	»	carnicero
364	.	.	Wm. Holschand	»	»	casado	agricultor
365	.	.	Carlota »	32	»		
366	.	.	Carlos »	11			
367	.	.	Elisa »	10			
368	.	.	Federico »	8			
369	.	.	Luisa »	4			
370	.	.	Matilde »	3			
371	.	.	Emilio »	1			
372	.	.	Nicolas Doose	42	aleman	soltero	agricultor
373	.	30	Herman Ahrens	44	»	casado	id
374	.	.	Carlos Poppe	29	»	soltero	id
375	.	.	Pedro Böttger	50	»	casado	hotelero
376	.	.	Enrique Bähr	26	»	soltero	agricultor
377	.	.	Carlos Rothfuchs	33	»	»	id
378	Agosto	15	Hugo Müller	33	»	»	profesor
379	.	.	George Burck	25	»	»	comercio
380	.	.	Carlos Koch	24	»	»	marinero
381	.	.	Fco Luchfeld	41	»	»	comercio
382	.	.	George Wolfram	24	»	»	id
383	.	.	Max Gross	31	»	casado	escribiente
384	.	.	Carlos Hermanowsky	29	»	»	id
385	.	.	Valeska Rieche	23	»	»	—
386	.	.	Agnes Hermanowsky	3	»	soltero	—
387	.	.	Max id	½	»	»	—
388	.	.	Wm. Rieche	29	»	casado	comercio
389	.	.	Maria »	24	»	»	—
390	.	.	Wilhelm »	1½	»	soltero	—
391	.	17	Maria »	—	paraguaya	nacido en	la Colonia
392 X	.	23	Oscar Rieche	27	aleman	soltero	sin oficio
393	.	»	Carlos Hannot	21	»	»	mecanico
394	.	»	Herman Blume	25	»		sin oficio

San Bernardino. Salidas.

		salió el		para la Asuncion
			muerió 1º de Marzo 1884.	+
			salió en Diciembre de 1884.	
		salió el	12 de Abril de 1886	para Asuncion. volvió
		salió	1884 Febrero	
		salió	1884. Julio	
		id	1884 Marzo	
		salió	1884 Mayo 14	
se ahogó el dia			17. Agosto 1883.	
		salió	en Enero 1885	
se ahogó el dia			17 Agosto 1883.	+
		salió	1884 Enero	
		"	" id	
		"	" id	
		"	" Marzo	
		"	" id	
		"	" id	
el dia 17 de Agosto 1883.			" id	
		salió	" id	
salió en Setbre.			1883 Setbre	
		id	" id	

Entradas de los colonos en San Bern=

Nº	Fecha de llegada		Nombre y apellido	Edad		Nación	Estado	Oficio
395	Set	13	Juan Reimann	28	años	aleman	soltero	comercio
396	"	"	Enrique Merbitz	23	"	"	"	id
397	"	"	Bernardo Höniger	27	"	"	"	dentista
398	"	"	Arndt Maibier	23	"	"	"	comercio
399	"	"	Teodoro Burkant	43	"	"	"	agricultor
400	"	"	Leo Schütz	37	"	"	"	id
401	"	"	Carlos Scheer	58	"	"	"	jardinero
402	"	"	Oscar Strauch	31	"	"	viudo	molinero
403	Octubre	28	Federico Berkholz	37	"	"	casado	albañil
404	"	"	Enriqueta id	38	"	"	"	—
405	"	"	Enrique Bieber	23	"	"	soltero	sin oficio
406	"	"	Enrique Woitschach	49	"	"	casado	mecanico
407	"	"	Bruno id	23	"	"	soltero	id
408	"	"	Federico Roemer	19	"	"	"	sin oficio
409	"	"	Gustavo Middelhoff		"	"	"	comercio
410	"	"	Ricardo Geppart		"	"	"	id
411	"	"	Cesar Klug	50	"	"	casado	boticario
412	"	"	Ida Klug	38	"	"	"	
413	"	"	Jorge id	18	"	"	soltero	
414	"	"	Gertrud id	17	"	"	"	
415	"	"	Hans id	15	"	"	"	
416	"	"	Cesar id	14	"	"	"	
417	"	"	Willi id	13	"	"	"	
418	"	"	Walther id	11	"	"	"	
419	"	"	Ralf id	9	"	"	"	
420	"	"	Margarita id	8	"	"	"	
421	"	"	Ulrico id	6	"	"	"	
422	"	"	Ana id	5	"	"	"	
423	"	"	Marta id	2	"	"	"	
424	Novbre	16	Carlos Kühne	35	"	"	viudo	jardinero
425	"	"	Conrado id	11	"	"	soltero	—
426	"	"	Carlos id	9	"	"	"	—
427	"	"	Luis id	30	"	"	viudo	jardinero
428	"	"	Max id	7	"	"	soltero	—
429	"	"	German Jungstedt	21	"	"	"	comercio

ardino 1883 Salidas.

Observaciones.

salió en Noviembre 1884.
id id id id
salió en Diciembre 1883.
id id 1884.

salió Noviembre 1883

salió en Marzo 1885

salió en Abril 1885 y volvió en 1886.
salió en Marzo 1885
salió en 28 Mayo 1884 sin arreglar cuentas
" id id

salió para Asuncion

salió para Asuncion

murió el 25 de mayo de 1886. +

murió el 21 mayo de 1886. +

salió el 14 de Abril de 1886 para Asuncion
" " " " " " " "
" " " " " " " " "
salió en Diciembre 1884 y se conchabó en Asuncion
salió el 14 de Abril de 1886 para Asuncion
el 14 Mayo 1884 p.a Buenos-Ayres

13

Entrada de los colonos en San Bernar[do]

Nº	Fecha de llegada		Nombres y Apellidos		Edad		Estado	Nacionalidad	Oficio
430	Novre.	16	(Carlos) Gustavo Heyne	+	38	años	casado	aleman	profesor
431	〃	〃	Elena id	+	36	〃	〃	〃	—
432	〃	〃	Elsa id	+	13	〃	soltera	〃	—
433	〃	〃	Leonardo Scheid		26	〃	〃	〃	comercio
434	〃	〃	Jorge Geiger		27	〃	〃	〃	id
435	〃	〃	Enrique Barthelson		18	〃	〃	sueco	marinero
436	Diciemb.	7	Alberto F. Schröder	+	36	〃	casado	aleman	agricultor
437	〃	〃	Ana Sofia id	+	38	〃	〃	〃	
438	〃	〃	Ernesto id		10	〃	soltero	〃	
439	〃	〃	Margarita id		8	〃	〃	〃	
440	〃	〃	Juan id		5	〃	〃	〃	
441	1884 Enero	9	Luis Bergemann	+	57	〃	casado	〃	escribiente
442	〃	〃	Adolfine id	+	38	〃	〃	〃	—
443	〃	〃	Pablo id	+	16	〃	soltero	〃	sin oficio
444	〃	〃	Fernando Klug	+	44	〃	casado	〃	comercio
445	〃	〃	Emilia id	+	49	〃	〃	〃	—
446	〃	〃	Julio Gruenge	+	34	〃	soltero	〃	agricultor
447	〃	23	Carlos Adams		39	〃	〃	〃	sastre
448	〃	16	Ana Haase (Seyfarth)		20	〃	soltera	〃	—
449	Marzo	1	Fco. Heise		34	〃	id	〃	tejedor
450	〃	〃	Maria Warner		70	〃	viuda	〃	—
451	〃	〃	Rodolfo id		28	〃	soltero	〃	jornalero
452	〃	〃	Matilde Krieger	+	32	〃	viuda	〃	—
453	〃	〃	Alberto id	+	13	〃	soltero	〃	—
454	〃	〃	Jorge id		7	〃	〃	〃	—
455	〃	〃	Fernando Sommermeker		40	〃	〃	〃	agricultor
456	〃	14	Hedwig Gross		30	〃	casada	〃	—
457	〃	〃	Bernardo id		3	〃	〃	〃	—
458	〃	16	Ricardo Tilgner	+	31	〃	〃	〃	agricultor
459	〃	〃	Juliana id (Julius ber[illegible])		25	〃	〃	polaca	—
460	Abril	5	Augusto Knoblauch		28	〃	soltero	aleman	
461	〃	〃	Carlos Struthotte	+	24	〃	soltero	〃	talabartero
462	〃	5	Guillermo Hellmuth		42	〃	casado	〃	panadero
463	〃	〃	Elisa id		36	〃	〃	〃	
464	〃	〃	Veronica id		13	〃	soltera	〃	

Observaciones.

salió Agosto 10 1887 para Rosario de S. Fe.
id. " " " " " "

salió en Enero 1884
id " Febrero 1884.
" " 14 Mayo 1884 para B. Ayres.

murió del 17/19 de Febrero 1885 +

murió el 11 de Agosto de 1885 +

salió en Octubre de 1884.
salió Enero 6 de 1888.
salió en Octubre de 1884.
salió en Mayo de 1885

Estadistica de la Colonia San Bern

Nº	Fecha de la llegada		Nombres Apellidos	Oficio	Tierra trabajada	Sembrado en Maiz	Porotos	Mandioca	Maniz
1.	1881. Agosto	24.	Luis Liedow	Zapatero	3 cuadᵃˢ	173	34	14	9
2.	"	"	Mathilde id	—	—	—	—	—	—
3.	Diciemb.	6.	Augusto Schram	Carpintero	3 cuadᵃˢ	103½	17	49½	9
4.	"	"	Amalia id		—	—	—	—	—
5	"	"	Martha id		—	—	—	—	—
6.	"	"	Alberto id		—	—	—	—	—
7.	1882. Sept.	22	Amalia W. id		—	—	—	—	—
8.	1883. Dicbr.	—	1 parvula id		—	—	—	—	—
9.	1882. Enero	21.	Gotthold Otto	Comercio	2 cuadᵃˢ	104	10	26.	1.
10.	"	"	Elvina id		—	—	—	—	—
11.	"	"	Lina id		—	—	—	—	—
12.	"	"	Elvina id		—	—	—	—	—
13.	"	"	Elisa id		—	—	—	—	—
14.	"	"	Gotthold id		—	—	—	—	—
15.	1883. Febr.	1.	Juan G. id		—	—	—	—	—
16.	1882. Enero	21.	Carlos Lange	mecanico	2 cuadᵃˢ	68	30	19.	—
17.	"	"	Augusto Gericke	albañil	2 id	51	1½	13½	—
18.	Febr.	19.	Gaspar Seiler	agricultor	3½ id	300	30	50	—
19	Marzo	8.	Juan Groß	comercio	5 id	232½	83½	73	—
20	"	"	Carlos Mau	jardinero	1½ id	33	25½	11½	3
21.	"	"	German Schwarz	albañil	1 id	64	9	47	—
22.	"	"	Carolina id		—	—	—	—	—
23.	"	"	Julio Büttner	carpintᵒ	1 cuad	64	9	47	—
24.	"	"	Federica id		—	—	—	—	—
25.	"	"	Ana id		—	—	—	—	—
26	"	"	Guido id		—	—	—	—	—
27.	"	"	Julio id		—	—	—	—	—
28.	1883. Diciembre		1 parvulo id		—	—	—	—	—
29	1882. Marzo	19.	Enrique Böse	panadero	1 cuad	49	4	21	2
30	"	"	German Nitschke	herrero	3 cuadᵃˢ	160	13	11	5.
31.	"	"	Bertha id		—	—	—	—	—
32	"	"	Clara id		—	—	—	—	—
33.	"	"	Emma id		—	—	—	—	—
					28 cuadᵃˢ	1402	266½	382½	29

ardino el 31 de Diciembre de 1883

Linos de 100 varas

Caña	Arroz	Algodon	Alfalfa	Sesamo	Tabaco	Alberjas	Zebollas	Total	Observaciones
2	2	1	—	—	—	—	—	235	Tiene tambien Mirasol, batatas, zapallos etc
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
12	12	—	24	8	—	—	—	235	Ha tenido cebada que recogio ya y tiene tambien batatas zapallos etc tiene 2 lecheras y 1 caballo en propd
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	2	—	—	143	tiene tambien zapa, batatas etc, 2 lecheras y 1 caballo en propd
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	117	
—	—	—	—	—	—	—	—	66	
—	—	—	—	—	—	36	—	416	
9	—	—	—	—	—	—	—	398	
2	—	—	—	—	—	—	—	75	
—	—	—	—	—	—	—	—	120	Esos dos son cuñados y trabajan cuasi siempre en sus resp. oficios. Cada uno tiene 1 lechera y 1 caballo en prop.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	120	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
5	2	—	—	—	—	—	—	83	tiene 1 caballo en p.
—	2	—	—	—	—	—	—	191	tiene tambien zapallos, melones etc y una cantidad de mirasol.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
30	18	1	24	8	2	36	—	2199	

Estadistica de la Colonia San Bern

Nº	Fecha de la llegada		Nombres Apellidos	Oficio	Tierra trabajada	Sembrado: Maiz	Porotos	Mandioca	Manis
34	1882. Marzo	19	Jorge Nitschke		—	—	—	—	—
35	"	"	Juana id		—	—	—	—	—
36	"	"	Selma id		—	—	—	—	—
37	Abril	23	Augusto Wandelt	albanil	2 1/4 cuadᵃˢ	103 1/2	86	60	8
38	"	"	Juana id		—	—	—	—	—
39	"	"	Ana id		—	—	—	—	—
40	"	"	German Viertel	comercio	2 3/4 cuadᵃˢ	55	52 1/2	24 1/2	—
41	"	28	José Jahn	albanil	9 cuadᵃˢ	310	128	10	35
42	"	"	Gertrude id		—	—	—	—	—
43	"	"	Margarita id		—	—	—	—	—
44	"	"	José Jahn hijo		—	—	—	—	—
45	"	"	Jacobo id		—	—	—	—	—
46	"	"	Ana id		—	—	—	—	—
47	"	"	Maria id		—	—	—	—	—
48	1883 Febr.	1.	Enrique A id		—	—	—	—	—
49	1882 Abril	28	Federico Lurtz	herrero	6 1/2 cuadᵃˢ	480	265	235	—
50	"	"	Meregilda id		—	—	—	—	—
51	"	"	Simon id		—	—	—	—	—
52	"	"	Guillermo id		—	—	—	—	—
53	"	"	Carlos id		—	—	—	—	—
54	"	"	Federico id		—	—	—	—	—
55	Mayo	15	Gustavo Müller	agricult	3 1/2 cuadᵃˢ	139	20	34	3
56	"	"	Augusta id		—	—	—	—	—
57	"	"	Alma id		—	—	—	—	—
58	"	"	Ernesto id		—	—	—	—	—
59	"	"	Anna id		—	—	—	—	—
60	1883 Noviemb		1 parvulo id		—	—	—	—	—
61	1882. Mayo	21	Carlos Barrem	marinero	1 cuadᵃ	54	19 1/2	19 1/2	—
62	"	"	Fernando Reichert	jardinero	1 1/2 cuadᵃˢ	95	—	55	—
63	"	"	Maria id		—	—	—	—	—
64	"	"	Osvaldo id		—	—	—	—	—
65	"	"	Bruno id		—	—	—	—	—
66	1883 Febrero	6	Carlos F. id		—	—	—	—	—
					26 1/2 cds	1236 1/2	571	438	46

ardino el 31 de Diciembre de 1883.

en linos de 100 varas.

Caña	Arroz	Algodon	Alfalfa	Sesamo	Tabaco	Allerjas	Zebollas	Total	Observaciones
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	5	3	—	—	—	6	6	27½	tiene 2 vacas lecheras
—	—	—	—	—	—	—	—	—	y 1 caballo en prop.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	23½	—	—	155½	tiene 1 caballo en p.
41½	17½	—	60	—	11	—	—	613	tiene 2 caballos en
—	—	—	—	—	—	—	—	—	propiedad.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Sembrado de sandias
—	—	—	—	—	—	—	—	—	zapallos etc.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
7½	—	—	—	—	—	—	—	967½	todo la tierra tra-
—	—	—	—	—	—	—	—	—	bajada es rozado
—	—	—	—	—	—	—	—	—	nuevo y hecho
—	—	—	—	—	—	—	—	—	por él solo
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
34	—	—	—	—	—	—	—	230.	tiene 2 lecheras y
—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 caballos en p.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	4	94	tiene mucho ba-
8	—	—	—	—	—	—	—	158	nana y piña tiene
—	—	—	—	—	—	—	—	—	tambien batatas,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	zapallos, melones etc.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
91	22½	3	60.	—	34½	6	10	2518½	

Estadistica de la Colonia San Bern.

Nº	Fecha de la llegada		Nombres Apellidos	Oficio	Tierra trabajada	Sembrado: Maiz	Porotos	Mandioca	Manis
67	1882. Mayo	21	German Heidelbrecht	cochero	1/2 cuad.	21	8	—	—
68	"	"	Carlos Lessig +	albañil	2 3/4 id	135	66½	90	6
69	"	"	Ernestina id +		—	—	—	—	—
70	Junio	22	Emilio Schulz +	tejedor	1 1/4 id	48	13	5	2
71	"	"	Paulina id +		—	—	—	—	—
72	"	"	Ana id		—	—	—	—	—
73	"	"	Hedwig id		—	—	—	—	—
74	1883. Diciembre		1 parvulo id		—	—	—	—	—
75	1882 Julio	14	Augusto Meilike +	cochero	2 1/2 id	92	38	23	9
76	"	"	Carlota id +		—	—	—	—	—
77	"	"	Pablo id +		—	—	—	—	—
78	"	"	Enrique Spötter +	jornalero	5 id	313	39	8	—
79	"	"	Guillermine id		—	—	—	—	—
80	"	"	Enrique id		—	—	—	—	—
81	"	"	Federico id		—	—	—	—	—
82	"	"	Mina id		—	—	—	—	—
83	"	"	Augusto id		—	—	—	—	—
84	"	28	F. Stieglmayr	agricult.	3 1/2 id	241	63	27	22
85	"	"	Barbara id		—	—	—	—	—
86	"	"	Fernando id		—	—	—	—	—
87	"	"	Maria id		—	—	—	—	—
88	"	"			—	—	—	—	—
89	"	"	Bertha id		—	—	—	—	—
90	"	"	Alfredo id		—	—	—	—	—
91	1883. Mayo	1.	Juliana id		—	—	—	—	—
92	1882. Agosto	17	Ernesto Limprich +	jardinero	1 1/4 id	78	5	27	—
93	"	"	Agnes id	0	—	—	—	—	—
94	"	"	Oscar id	0	—	—	—	—	—
95	"	"	Max id	+	—	—	—	—	—
96	"	"	Olga id	0	—	—	—	—	—
97	"	"	Marta id	+	—	—	—	—	—
98	"	"	Maria id	+	—	—	—	—	—
99	1883. Febrero	1.	Enrique id		—	—	—	—	—
					16 3/4 c.	928	232½	180	39

ardino el 31 de Diciembre de 1883

en linos de 100 varas

Caña	Arroz	Algodon	Alfalfa	Sesamo	Tabaco	Alberjas	Zebollas	Total	Observaciones
—	—	—	—	—	—	—	—	29	
—	4	—	—	—	10½	—	—	312	tiene 2 vacas y 1 caballo en pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2½	4	2	—	—	—	—	—	76½	tiene 1 caballo en propiedad.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	2	1	—	11	12	—	—	190	tiene 4 lecheras en propiedad y 1 caballo.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
59	—	—	3	—	—	—	—	422	tiene mucho sembrado de huerta y 1 caballo en p.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	353	tiene mucho sembrado de huerta y 2 caballos en p.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	110	tiene 2 caballos en propd. y sembrado de batatas, zapallos etc.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
63½	10	3	3	11	22½	—	—	1492½	

Estadistica de la Colonia San Berna

Nº	Fecha de la llegada		Nombres Apellidos	Oficio	Tierra trabajada	Sembrado Maiz	Porotos	Mandioca	Manis
100	1882. Agosto	23.	Alfredo Coryn	+ comercio	6 1/4 cuad.s	229	200	201.	20.
101.	"	"	Carlota id	+	—	—	—	—	—
102	"	"	Mathilde id		—	—	—	—	—
103.	"	"	German id		—	—	—	—	—
104	"	"	Aug. C. Fehrman	+ fondero	2 cuad.s	97	35	29	8
105	"	"	Juana id	+	—	—	—	—	—
106	"	"	Augusto id		—	—	—	—	—
107	"	"	Carlos id		—	—	—	—	—
108	Setre	5	Emilia V. id	o	—	—	—	—	—
109	Agosto	23	German Blume	agricult.	1 1/4 cuad.s	80	7 1/2	50.	1
110	"	"	Ida id		—	—	—	—	—
111	"	"	Alex. Schadow	+ id	1 id	36	—	10	—
112	Setre	3	Aug. Leibküchler	+ pintor	3 id	120	19	18	6
113	"	"	Ema id	+	—	—	—	—	—
114	"	"	Juan id		—	—	—	—	—
115	"	"	Ana id	o	—	—	—	—	—
116	"	"	Hedwig id	o	—	—	—	—	—
117	"	"	Alb Radke	agricult.	1 1/4 c.	55	11	17	5.
118	"	"	G. Hoffmann	herrero	3 3/4 id	103	25	13	2
119	"	"	Emilia id		—	—	—	—	—
120	"	"	Francisca id		—	—	—	—	—
121.	"	"	Emilia id		—	—	—	—	—
122	"	"	Adolfo id		—	—	—	—	—
123	"	"	F. Stellmacher	agricult	4 3/4 id	170	106	45	—
124	"	"	Carolina id	+	—	—	—	—	—
125	"	"	Ema id	+	—	—	—	—	—
126	"	"	Pablo id	+	—	—	—	—	—
127	"	"	Gustavo id		—	—	—	—	—
128	"	"	Pablo Roth	escribiente	2 id	147	38	10	—
129	1883 Mayo	1	Carlota F. de Roth		—	—	—	—	—
130	1882 Setbr.	3	Federico Schulze	carnicero	1 id	39	14	12	5
131	Octbr.	11	Pedro Herken	+ cervezero	8 1/2 id	558	88	110	—
132	"	"	Catarina id	+ —	—	—	—	—	—
					34 3/4 c.	1634	543 1/2	515	47

rdino el 31 de Diciembre de 1883.

en linos de 100 varas.

Caña	Arroz	Algodon	Alfalfa	Sesamo	Tabaco	Alberjas	Cebollas	Total	Observaciones
—	10	88	35	—	—	—	—	783.	a mas tenia 1/4 cuad
—	—	—	—	—	—	—	—	—	cebada, que esta co-
—	—	—	—	—	—	—	—	—	sechada ya. Tiene
—	—	—	—	—	—	—	—	—	en pd. 9 vacas y 2 cabal
—	—	—	—	2	—	—	4	175	tiene 2 caballos en
—	—	—	—	—	—	—	—	—	pd. y bastante sem-
—	—	—	—	—	—	—	—	—	brado de huerta
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	4	—	—	—	—	—	—	142½	tiene 2 lecheras y
—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 caballos en pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	46	esta siempre en feria
—	5	—	—	—	—	—	—	168	tiene 2 vacas y 1 ca-
—	—	—	—	—	—	—	—	—	ballo en pd., tam-
—	—	—	—	—	—	—	—	—	bien 1 carreta.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	2	—	—	—	—	—	—	90	tiene 1 caballo en p.
—	20	—	—	—	—	—	—	163	tiene 1 caballo en
—	—	—	—	—	—	—	—	—	propiedad.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	1	—	—	322	tiene 1 caballo
—	—	—	—	—	—	—	—	—	y 4 vacas lecheras
—	—	—	—	—	—	—	—	—	en propiedad.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	3	—	—	—	—	—	198	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
6	—	—	—	—	—	—	2	78	tiene 1 vaquita en p.
5	25	—	50	—	6	—	5.	847.	tiene mucho sem-
—	—	—	—	—	—	—	—	—	brado de huerta
11	66	91	85	2	7.	—	11.	3012½	

Estadistica de la Colonia San Bernar

Nº	Fecha de la llegada		Nombres Apellidos	Oficio	Tierra trabajada	Sembrado in: Maiz	Porotos	Mandioca	Manis
133	1882. Octbre	11	Juan Herken		—	—	—	—	—
134	"	"	Christina id		—	—	—	—	—
135	"	"	Jacobo Dohmen		—	—	—	—	—
136	Novb.	4.	Filipe Fischer	agricult	8½ cu.	450	50	13	—
137	"	"	Marie E. id		—	—	—	—	—
138	"	21.	Carlos Knoppe	id	1½ id	58	76	36	8
139	"	"	Federico Krempel	zapatero	1 id	47	13	8½	2
140	1883. Enero	18	Augusto Riedel	id	1 id	74	7	12	4
141	"	"	Carolina id		—	—	—	—	—
142	"	"	Augusto id		—	—	—	—	—
143	"	"	Pablo id		—	—	—	—	—
144	"	"	Berta id		—	—	—	—	—
145	"	"	Reinhold id		—	—	—	—	—
146	"	"	Max id		—	—	—	—	—
147	Febr.	1	Arnoldo Dosse	comercio	4½ id	170	83.	80.	—
148	"	"	Ceferina de id		—	—	—	—	—
149	"	"	Francisca id		—	—	—	—	—
150	Novbr.	8.	Andres id		—	—	—	—	—
151	Marzo	23	Hugo Salle	agricult	3 id	34	34	7	6
152	Agosto	15	Jorge Busch	comercio	—	—	—	—	—
153	Setbr.	23	Juan Reimann	id	—	—	—	—	—
154	Marzo	26	Adolpho Hertz	id	1 id	30	15	15	2
155	"	"	Francisca id		—	—	—	—	—
156	"	"	Pabla id		—	—	—	—	—
157	"	"	Magarita id		—	—	—	—	—
158	Diciemb		1 parvulo		—	—	—	—	—
159	Marzo	26.	Jorge Floerke	Quimico	2 id	48½	44	10½	15
160	"	"	Fed. Meltzer	agricult	2 id	48½	44	10½	15
161	"	"	W. v. Sellhorst	id	1/2 id	19	0	6	—
162	"	"	Arnoldo Böttner	—		—	—	—	—
163	"	"	Otto Kzack	pintor	1¼ id	42	60	12	—
104	"	"	Aug. Gudenvort	fondero	1½ id	52		—	—
165	Abril	8.	Fd. Wilkens	hojalatera	1¼ id	42½	20	9	—
					29 cuads	1115½	452	219½	52

dino el 31. de Diciembre de 1883.

linos de 100 varas.

Caña	Arroz	Algodon	Alfalfa	Sesamo	Tabaco	Alberjas	Zebollas	Total.	Observaciones.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	y 2 caballos en p.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fabrica cerveza. Todo
—	—	—	—	—	—	—	—	—	el terreno era monte.
50	2	—	—	—	—	—	—	565	tiene 2 yeguas en p.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	y mucho semb de huerta
—	—	—	—	—	—	—	—	148	tiene 1 yegua en p.
—	—	—	—	—	—	—	—	70½	
—	—	—	—	—	—	—	—	9½	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	30	2	9	—	—	—	—	374	tiene 7 vacas, 7 ca-
—	—	—	—	—	—	—	—	—	ballos y 1 yegua en
—	—	—	—	—	—	—	—	—	propiedad.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	81	tienen 1 caballo en
—	—	—	—	—	—	—	—	—	propiedad.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	6	—	—	68	tiene 1 caballo y
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 vaca lechera en
—	—	—	—	—	—	—	—	—	p.d y sembrado
—	—	—	—	—	—	—	—	—	de huerta.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	118	tiene 1 caballo en p.
—	—	—	—	—	—	—	—	118	id id
—	1	—	—	—	—	—	—	32	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	114	tiene 1 caballo en p.
—	—	—	—	—	—	—	—	52	id 1 id y 4 vacas
—	—	—	—	—	—	—	—	71½	trabaja tambien en el oficio
50	33	2	9	—	6	—	—	1939	

Estadistica de la Colonia San Bern

Nº	Fecha de la llegada		Nombres Apellidos		Oficio	Tierra trabajada		Sembrado			
	1883.							Maiz	Porotos	Mandioca	Manis
166	Mayo	21.	Mauricio Seyfarth		carpᵗᵉ	1½	cuad.	136	54	2	—
167	"	23	Fed. Lichner		comercio	½	id	16	4	16	—
168	Julio	1	Alfredo Sibeth	o	id	½	id	16	4	16	—
169	Mayo	23	Antonio Troxler	+	agricult.	1½	id	103	12	—	
170	"	"	Fridolina id	o		—		—	—	—	—
171	"	"	Antonio id	+		—		—	—	—	—
172	"	"	Fridolina id			—		—	—	—	—
173	Noviemb.		Bernardo id			—		—	—	—	—
174	Mayo	23	Teodoro Reichardt	o	gᵈᵃ bosque	1½	id	16	93	8	3.
175	"	"	E. Baumann	+	marinero	—		—	—	—	—
176	"	"	Emilio Heine		comercio	½	id	12	—	4	—
177	Julio	1	Roberto Taatz	+	ingeniero	¼	id	—	31	—	—
178	"	"	Marta id			—		—	—	—	—
179	"	"	Carlos Franke		agricult.	1¼	id	75	10	15	3½
180	"	"	German id		id	—		—	—	—	—
181	"	"	Benno Beyer	+	id	1½	id	45	23	7	15
182	Agosto	15	Carlos Koch	+	marinero	—		—	—	—	—
183	Julio	20.	Fed. Schüler		comercio	1¼	id	30	10	14	—
184	"	"	Felipe Schwambach	+	carnic.	1	id	47½	20	—	—
185	"	"	Nicolas Dosse		jornalero	1	id	65	2	14	2
186	"	"	Guillᵐᵒ Wolschard	+	agric.	4¼	id	254	198	73	—
187	"	"	Carlota id	+		—		—	—	—	—
188	"	"	Carlos id	+		—		—	—	—	—
189	"	"	Elisa id	o.		—		—	—	—	—
190	"	"	Federico id	+		—		—	—	—	—
191	"	"	Luisa id	o		—		—	—	—	—
192	"	"	Matilde id	o		—		—	—	—	—
193	"	"	Emilio id			—		—	—	—	—
194	"	30	German Ahrens		id	1¾	id	96	60	17	11.
195	"	"	Carlos Poppe		id	1½	id	96	72	—	—
196	"	"	Enrique Beer		id	1½	id	—	100	—	50
197	"	"	Carlos Rothfuchs	+ ⟷	id	2¾	id	150	63	122	28.
198	Novb.	16	Germ. Jungstedt		id	—		—	—	—	—
						24	cuad.	1157½	756	308	142½

...ardino el 31 de Diciembre de 1883.

en liños de 100 varas

Caña	Arroz	Algodon	Alfalfa	Sesamo	Tabaco	Alverjas	Sebollas	Total.	Observaciones
2	9	2½	—	2	3	—	—	210½	tiene 1 caballo en p.
—	—	—	—	—	—	—	—	36	id id.
—	—	—	—	—	—	—	—	36	
—	—	—	—	—	—	—	—	115	tiene 7 caballos, 25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	vacas lecheras y
—	—	—	—	—	—	—	—	—	27 terneras y vaquil-
—	—	—	—	—	—	—	—	—	lonas. Hace queso
—	—	—	—	—	—	—	—	—	imitacion suizo.
—	1	—	—	—	—	—	—	121	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	16	tiene caballo en pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	31	id id y
—	—	—	—	—	—	—	—	—	mucha huerta.
—	—	—	—	—	—	—	—	103½	tienen batatas y
—	—	—	—	—	—	—	—	—	mucho huerta.
—	—	—	—	—	—	—	—	90	tienen 1 caballo en
—	—	—	—	—	—	—	—	—	propiedad.
—	—	—	—	—	—	—	—	54	tiene 1 caballo.
—	—	—	—	—	—	—	—	67½	tiene 1 vaca lechera
—	—	—	—	—	—	—	—	83	
—	—	—	—	—	—	—	—	525	tiene 4 vacas leche-
—	—	—	—	—	—	—	—	—	ras y 1 caballo y
—	—	—	—	—	—	—	—	—	muchos zapallos, san-
—	—	—	—	—	—	—	—	—	dias etc. el terreno
—	—	—	—	—	—	—	—	—	trabajado es la may
—	—	—	—	—	—	—	—	—	parte rozado nuevo
—	—	—	—	—	—	—	—	—	hecho por el a pesar
—	—	—	—	—	—	—	—	—	que habia rompido una [pierna]
—	—	—	—	—	—	—	—	184	tiene mucho huerta
—	—	—	—	—	—	—	—	168	le fue comido por anim
—	—	—	—	—	—	—	—	150	tiene 1 caballo en p.
—	—	10	—	—	10	—	—	383	tienen 3 caballos en p
—	—	—	—	—	—	—	—	—	y estan para compra
2	10	12½	—	2	13	—	—	2373½	vacas.

Estadistica de la Colonia San Bernar

Nº	Fecha de la llegada		Nombres Apellidos	Oficio	Tierra trabajada	Sembrado en Maiz	Porotos	Mandioca	Manis
	1883								
199	Novb.	16	German Barthelson	agricult.	Comp. Rothfuchs	—	—	—	—
200	Agosto	15	Hugo Müller	pedagogo	1 1/4 cuad.	65	37	44	—
201.	"	"	Fco. Luchfield	comercio	—	—	8	—	—
202	"	"	Max Gross	id	—	—	—	—	—
203.	"	"	Guill. Rieche	id	1 cuad	60	8	20	—
204	"	"	Maria id		—	—	—	—	—
205	"	"	Guill. id		—	—	—	—	—
206	"	17	1 p. id		—	—	—	—	—
207	"	23	Oscar id		—	—	—	—	—
208.	Setre.	23	Enrique Möbitz	comercio	—	—	—	—	—
209	"	"	Arndt Maibier	id	—	—	—	—	—
210.	"	"	Teodoro Bierkant	+ agricult.	1 3/4 id	35	130	10	2
211.	"	"	Leo Schütz	+ id	—	—	—	—	—
212	"	"	Carlos Schaer	id	1/4 cuad	13	—	—	2
213.	Octbr.	28	Ferd Berkholz	+ albañil	1/2 id	15	15	—	—
214	"	"	Enriqueta id	+	—	—	—	—	—
215	"	"	Enrique Bieber		—	—	—	—	—
216	"	"	Enrique Woitschach	+ mecanico	1/2 cud	47	—	—	—
217	"	"	Bruno id		—	—	—	—	—
218	"	"	G. Middelhof	comercio	1/2 cuad	—	47	—	—
219	"	"	Ricardo Geppert	id	—	—	—	—	—
220	"	"	Cesar Klug	+ boticario	5 cuad.	40	30	10	10
221.	"	"	Ida id	+	—	—	—	—	—
222	"	"	Jorge id	+	—	—	—	—	—
223.	"	"	Gertrud id	+	—	—	—	—	—
224	"	"	Hans id	+	—	—	—	—	—
225	"	"	Cesar id	o	—	—	—	—	—
226	"	"	Willi id		—	—	—	—	—
227	"	"	Walther id	o	—	—	—	—	—
228	"	"	Ralf id		—	—	—	—	—
229	"	"	Magaritha id	+	—	—	—	—	—
230	"	"	Ulrico id		—	—	—	—	—
231.	"	"	Ana id	o	—	—	—	—	—
					10 3/4 c.	275	275	84	14.

…dino el 31 de Diciembre de 1883.

…linos de 100 varas.

Caña	Arroz	Algodon	Alfalfa	Sesamo	Tabaco	Alberjas	Zebollas	Total	Observaciones.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	2	—	—	—	—	—	148	tiene 1 caballo en p.
—	—	—	—	—	—	—	—	8.	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	88	tiene 1 caballo
—	—	—	—	—	—	—	—	—	en propiedad.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	estan siempre en-
—	—	—	—	—	—	—	—	—	fermos esos dos
—	—	—	—	—	—	—	—	177.	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	15.	tiene 1 caballo
—	—	—	—	—	—	—	—	30.	en propiedad.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	47.	tiene 1 caballo.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	47.	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	90.	tiene 2 caballos en
—	—	—	—	—	—	—	—	—	p.d y 4 cuad.s de
—	—	—	—	—	—	—	—	—	terreno pronto
—	—	—	—	—	—	—	—	—	para sembrar to-
—	—	—	—	—	—	—	—	—	do con porotos y
—	—	—	—	—	—	—	—	—	manis.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	2	—	—	—	—	—	650.	

Estadística de la Colonia San Bernar.

Nº	Fecha de la llegada		Nombres Apellidos	Oficio	Tierra trabajada	Sembrado Maiz	Porotos	Mandioca	Manis
232	1883. Octbr.	28.	Marta Klug. }		—	—	—	—	—
233	.	.	Fed Roemert	c	—	—	—	—	—
234	Novbr.	16	Carlos Kühne	jardinero	—	—	—	—	—
235	"	.	Conrado id		—	—	—	—	—
236	"	"	Carlos id		—	—	—	—	—
237	"	.	Luis id	jardinero	—	—	—	—	—
238	"	"	Max id		—	—	—	—	—
239	"	.	Carlos Heine		Dr philos 1¾ cud	156	17	122	4
240	"	"	Elena id	/		—	—	—	—
241	"	"	Elsa id		—	—	—	—	—
242	.	"	Leonardo Scheid	comercio	—	—	—	—	—
243	"	"	Jorge Geiger	id	—	—	—	—	—
244	Dicbr.	7.	Alberto Schroeder	agricult.	1½ id	104	3	6	2
245	"	"	Ana Sofia id		—	—	—	—	—
246	"	.	Ernesto id		—	—	—	—	—
247	"	"	Magarita id		—	—	—	—	—
248	"	"	Juan id		—	—	—	—	—
249	—	—	Santiago Schaerer		3 cuads.	100	74	35	—
250.	—	—	Comisaria		2½ id	—	38	25	104
					8 ¾ cds.	360	132	188	110

Resumen

	Tierra trabajada	Maiz	Porotos	Mandioca	Manis
de Hoja 1	28 cuads.	1402	266½	382½	29
id 2	26½ id	1236½	571.	438.	46
id 3	16¾ id	928	232½	180.	39
id 4	34¾ id	1634	543½	515	47
id 5	29 id	1115½	452	219½	52
id 6	24 id	1157½	750	308	112½
id 7	10¾ id	275.	275	84	14
id 8.	8¾ id	360.	132	188	110
Total	178½ c.	6108½	3228½	2315	449½

dino el 31 de Diciembre de 1883.

en liños de 100 varas.

Caña	Arroz	Algodon	Alfalfa	Sesamo	Tabaco	Alverjas	Zebollas	Total	Observaciones
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	recien salio del tio Waitschack
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Recien se establecie-
—	—	—	—	—	—	—	—	—	ron.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	299	compró la chacra de
—	—	—	—	—	—	—	—	—	otro colono, tiene
—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 caballos y 1 vaca en
—	—	—	—	—	—	—	—	—	pd. recien se esta-
—	—	—	—	—	—	—	—	—	blecio.
—	—	2	—	—	5	—	—	122	compro la chacra a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	un paraguayo.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Tiene 1 caballo.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	15	—	—	—	224	tiene 3 caballos y 3 vacas
—	—	—	—	—	40	—	21	228	
—	—	2	—	15	45	—	21.	873.	

- total.

30	18	1	24	8	2	36	—	2199
91	22½	3	60	—	34½	6	10	2518½
63½	10	3	3	11	22½	—	—	1097½
11	66	91	85	2	7	—	11	3012½
50	33	2	9	—	6	—	—	2939½
2	10	12½	—	2	13	—	—	2343½
—	—	2	—	—	—	—	—	650.
—	—	2	—	15	45	—	21.	873
247½	159½	116½	181	38	130	42	42	15,058.

Estadistica de la Colonia San Bernar

Nº	Fecha de la llegada	Nombres Apellidos	Oficio	Tierra trabajada	Sembrado: Maiz	Porotos	Mandioca	Manis

Observaciones Generales.

De la estadistica presente se desprende lo sigte:

1/ Que desde la ultª estadistica del 15. Diciembre 1882 ha aumentado la colonia por 46 personas.

2/ Los sembrados se han duplicado. El año pdo los colonos tenian 64 ranchos, hoy tienen 85. Tambien se nota un aumento en los animales hay 77 caballos y yeguas contra 29 del año pdo. En los animales vacunos hay una diferencia mas considerable aun, pues hay 107 vacas lecheras contra 2 el año pdo.

En las clases de sembrado tenemos maiz, porotos y mandioca el doble del año pdo. Mandioca hubiese mucho mas si se hubiere pordido encontrar la rama en tiempo.

Manis hay 4 veces mas y en el mes de Enero projimo se han de sembrar mas todavia. La caña a pesar del la gran seca se ha triplicado mientras que el tabaco ha dado mal resultado debido a la infinidad de insectos enemigos de esa planta, pero en vez de esa hay mucha animacion para el cultivo del algodon que indudablemente es la planta mas a proposito para este suelo.

San Bernardino, 31 de Dicbre 1883.

Santiago Schaerer

dino el 31 de Diciembre de 1843.

en liños de 100 varas.

Caña	Arroz	Algodon	Alfalfa	Sesamo	Tabaco	Alberjas	Zebollas	Total.	Observaciones:

Entrada de los colonos en San Bernar-

Nº	Fecha de llegada		Nombres y Apellidos	Edad		Estado	Nacionalidad	Oficio
465	Abril	5	Guillermo Hellmuth	6	—	soltero	brasilero	—
466	"	"	Carlos id	4	—	"	"	—
467	"	"	María id	2	—	"	"	—
468	"	"	Nicolas id	58	—	"	aleman	
469	"	26	J. Adolfo Fischer (dijo Eduardo F.)	32	—	casado	"	alfarero
470	"	"	Juana " né Schaechtle	32	—	"	"	—
471	"	"	Olga "	7	—	solt.	"	—
472	"	"	Erna "	5	—	"	"	—
473	"	"	Otto Becker	20	—	"	"	hotelero
474	"	"	Emilio A. Schaerer	28	—	casado	suizo	agricult.
475	"	"	Daniela F. de id	18	—	"	paraguaya	—
476	"	"	Juan E. id	—	6 m	—	"	—
477	"	"	A. Gerding	39	—	casado	aleman	
478	"	"	María id	39	—	"	"	
479	"	"	id id	7	—	soltero	"	
480	"	"	Guillermo id	2	—	"	paraguayo	
481	"	"	Juan id	1	—	"	"	
482	"	30	Bernardo Troxler	—	9 "	nació el 5 de Agosto 1883		
483	"	"	María Luisa Mta Müller	—	5 "	id " 7 " Octubre "		
484	"	"	María Ana Schulz	—	7 "	id " 12 " id "		
485	"	"	Andres Avelino Dohse	—	6 "	id " 2 " Noviemb "		
486	"	"	Luisa, Ma. Marta Büttner	—	5 "	id " 17 " id "		
487	"	"	Selma Nitschky	—	5 "	id " 26 " id "		
488	"	"	Gustavo Pablo Schramm	—	4 "	id " 26 " Diciemb "		
489	"	"	Gustavo Adolfo Hertz		4 "	id " 13 " id "		
490	"	"	Jorge Valentin Roth	—	3 "	id " 14 " febrero 1884.		
491	"	"	Adolfo Süss	34	años	soltero	aleman	marinero
492	Mayo	22	Luisa Ahrens	34	"	casada	"	
493		"	Wilhelm Ahrens	14	"	soltero	"	
494		"	Paul "	13	"	id	"	
495		"	Hermann "	12	"	id	"	
496		"	Werner "	11	"	id	"	
497		"	Maria "	7	"	id	"	
498		"	Elena "	3		id	"	
499		"	Albin — Partz	34	"	id	"	comercio

dino 1884. Salidas.

Observaciones.

} salieron en Mayo de 1885

} (salieron en Junio de 1887 para Asunción) salieron a fines del mes de Abril 1887 clandestinamente sin haberse presentado en esta Comisaría y sin previo aviso sin haber devuelto los herramientas

salió en Mayo de 1884.

} salió en 17 de Mayo 1884. respect. anunció que no puede entrar.

murió el 8 de Marzo de 1884. +

murió el 24 de Enero de 1885. +

salió el 14 de Mayo de 1884 para Rosario de Sta Fé.

murió

había ingresado el 1º de Abril 1883 y se ahogó el 29 de Julio 1883. +

salió el 15 de Diciembre 1884.

Colonia San =

Colonos llegados desde el 1º. de Mayo de

Nº	Llegada		Nombres	Edad.	Estado	Nacionalidad	Oficio
1	1883. Mayo	21.	Mauricio Seyfarth	24	Soltero	Leipzig	carpintero
2	.	23.	Federico Lichner	23	.	Aleman	comercio
3	.	.	Edwin Wandel	20	.	"	"
4	.	.	Teodoro Boltzenthal	25	"	"	abogado
5	.	.	Antonio Troxler	31	casado	suizo	agricult.
6	.	.	Fridolina "	22	.	"	——
7	.	.	Antonio "	3	soltero	uruguayo	——
8	"	.	Fridolina "	2	"	"	——
9	.	.	Augusto Lanter	30	"	suizo	panadero
10	.	.	Luis Guillomen	29	casado	"	agricult.
11	.	"	Emilio Heine	31	soltero	Aleman	comercio
12	.	.	Teodoro Reichert	25	"	"	agricult.
13	.	.	Fritz Baumann		"	"	marinero
14	Junio	21	Roberto Schachtebeck	19	"	"	panadero
15	Julio	1	Roberto Taatz	33	casado	"	mecanico
16	"	"	Marta "	23	"	"	——
17	.	.	Carlos Frank	35	soltero	.	agricult.
18	"	.	German "	33	"	"	molinero
19	"	.	Benot Bayer	22	"	"	agricult.
20	"	.	Alfredo Sibeth	25	"	"	comercio
21	"	20.	Federico Schüler	24	"	"	agricult.
22	.	.	Felipe Schwamlach		"	"	carnecero
23	"	.	Wm. Wolschand		casado	.	agricult.
24	.	.	Carlota "	32	.	"	——
25	"	"	Carlos "	11	soltero	brazilero	——
26	.	"	Elisa "	10	.	"	——
27	"	.	Federico "	8	"	"	——
28	"	"	Luisa "	4	"	"	——
29	.	"	Matilde "	3	"	"	——
30	.	"	Emilio "	1	"	"	——
31	"	.	Nicolas Doose	42	"	Aleman	agricult.
32	"	30	German Ahrens	44	casado	"	id
33.	"	"	Carlos Poppe	29	soltero	"	id.

Bernardino.

1883 hasta el 1º de Mayo de 1884.

Nºs	Llegada		Nombres	Edad	Estado	Nacionalidad	Oficio
34	Julio	30.	Pedro Böttger	50	casado	aleman	hotelero
35	"	"	Enrique Behr	26	soltero	"	agricult.
36	"	"	Carlos Rothfuchs	33	"	"	"
37	Agosto	15	Hugo Müller	33	"	"	profesor
38	"	"	Jorge Busch	25	"	"	comercio
39	"	"	Carlos Koch	24	"	"	marinero
40	"	"	Jno Luchfield	21	"	"	comercio
41	"	"	Jorge Wolfram	24	"	"	"
42	"	"	Max Groß	31	casado	"	escribiente
43	"	"	Carlos Hermanosky	29	"	"	id.
44	"	"	Valesca "	23	"	"	——
45	"	"	Agnes "	3	soltero	"	——
46	"	"	Max "	1/2	"	"	——
47	"	"	Wm Rieche	29	casado	"	comercio
48	"	"	Maria "	24	"	"	——
49	"	"	Wilhelm "	1 1/2	soltero	"	——
50	"	23	Oscar "	27	"	"	sin oficio
51	"	"	Carlos Kannet	21	"	"	mecanico
52	"	"	Herman Blume	25	"	"	sin oficio
53	Set.	23.	Juan Raimann	28	"	"	[illegible]
54	"	"	Enque Moebitz	23	"	"	id.
55	"	"	Bernardo Honger	27	"	"	dentista
56	"	"	Arndt Maibier	23	"	"	comercio
57	"	"	Teodoro Bierkant	43	"	"	agricult.
58	"	"	Leo Schütz	37	"	"	id.
59	"	"	Carlos Scheer	58	"	"	jardinero
60	"		Oscar Strauch	31	viudo	"	molinero
61	Oct.	23	Federico Berkholz	37	casado	"	albañil
62	"	"	Enriqueta "	38	"	"	——
63	"	"	Enrique Bieber	23	soltero	"	sin oficio
64	"	"	Enrque Woitschach	49	casado	"	mecanico
65	"	"	Bruno "	23	soltero	"	id.
66.	"	"	Federico Remmers	19	"	"	sin oficio

Colonia San Ber

Colonos llegados desde el 18 de Mayo de

Nos	Llegada		Nombres	Edad	Estado	Nacionalidad	Oficio
67	Oct.	23.	Gustavo Middelhoff		soltero	aleman	comercio
68	"	"	Ricardo Geppert		"	"	id
69	"	"	Cesar Klug	50	casado	"	boticario
70	"	"	Ida "	38	"	"	———
71	"	"	Jorge "	18	soltero	"	———
72	"	"	Gertrude "	17	"	"	———
73	"	"	Hans "	15	"	"	———
74	"	"	Cesar "	14	"	"	———
75	"	"	Willi "	13	"	"	———
76	"	"	Walter "	11	"	"	———
77	"	"	Ralf "	9	"	"	———
78	"	"	Margareta "	8	"	"	———
79	"	"	Ulrico "	6	"	"	———
80	"	"	Ana "	5	"	"	———
81	"	"	Marta "	2	"	"	———
82	Nov.	16.	Carlos Kühne	35	viudo	"	jardinero
83	"	"	Conrado "	11	soltero	"	———
84	"	"	Carlos "	9	"	"	———
85	"	"	Luis "	30	viudo	"	jardinero
86	"	"	Max "	7	soltero	"	———
87	"	"	German Jungsteadt	21	"	sueco	comercio
88	"	"	Carlos Heyne	38	casado	aleman	profesor
89	"	"	Elena "	36	"	"	———
90	"	"	Elsa "	13	soltera	"	———
91	"	"	Leonardo Scheid	26	"	"	comercio
92	"	"	Jorge Geiger	27	"	"	id
93	"	"	Enrque. Bartelson	18	"	sueco	marinero
94	Dic.	7.	Alberto Schroeder	36	casado	aleman	agricult.
95	"	"	Ana Sofia "	38	"	"	———
96	"	"	Ernesto "	10	soltero	"	———
97	"	"	Margarita "	8	"	"	———
98	"	"	Juan "	5	"	"	———
99	1884. Enero	9	Luis Bergmann		casado	"	escribiente

nardino.
1883 hasta el 1º de Mayo de 1884.

Nº	Llegada		Nombres	Edad	Estado	Nacionalidad	Oficio
100	Enero	9	Adolfina Bergmann	38	casada	aleman	—
101	"	"	Pablo "	19	soltero	"	sin oficio
102	"	"	Fernando Klug	44	casado	"	hotelero
103	"	"	Emilia "	49	"	"	—
104	"	"	Julio Gruenze	34	soltero	"	agricult.
105	"	16	Ana Haase	20	casada	"	—
106	"	23	Carlos Adams	39	soltero	"	sastre
117	Marzo	14	Francisco Heise	34	"	"	tejedor
118	"	"	Maria Werner	40	viuda	"	—
109	"	"	Rodolfo "	28	soltero	"	jornalero
110	"	"	Matilde Krieger	32		"	—
111	"	"	Alberto "	13	soltero	"	—
112	"	"	Jorge "	7	"	"	—
113	"	"	Fernando Pommerenke	40	"	"	agricult.
114	"	"	Hedwig Gross	30	casado	"	—
115	"	"	Bernardo "	3	soltero	"	—
116	"	"	Ricardo Tilgner	31	casado	"	agricult.
117	"	"	Juliana "	25	"	polaca	—
118	Abril	5.	Augusto Knoblauch		soltero	aleman	
119	"	"	Carlos Strothuette	24	"	"	talabart.
120	"	"	Gmo. Hellmuth	42	casado	"	panadero
121	11.	"	Elisa "	36	"	"	—
122	"	"	Veronica "	13	soltero	"	—
123	"	"	Gmo. "	6	"	brazilero	—
124	"	"	Carlos "	4	"	"	—
125	"	"	Maria "	2	"	"	—
126	"	"	Nicolas "	58	"	aleman	agricult.
127	"	26	Adolfo Fischer	32	casado	"	alfarero
128	"	"	Juana Schechle "	32	"	"	—
129	"	"	Olga "	7	soltera	"	—
130	"	"	Erna "	5	"	"	—
131	"	"	Otto Becker	20	"	"	hotelero
132	"	"	Emilio Schaerer	28	casado	suizo	agricult.

Colonia San Bernardino

Colonos llegados desde el 1º de Mayo de 1883 hasta el 1º de Mayo de 1884.

Nº	Llegada		Nombres	Edad	Estado	Nacionalidad	Oficio
133	Abril	26	Daniela G. Schaerer	18	casada	paraguaya	—
134	"	"	Juan E. "	1/2	soltero	"	—
135	"	"	Adolfo Gerding	39	casado	aleman	
136	"	"	Maria "	39	"	"	
137	"	"	Maria "	7	soltero	"	
138	"	"	Guillermo "	2	"	paraguayo	
139	"	"	Juan "	1	"	"	

Colonia San Bernardino

Salida de los colonos desde el dia 18 de Mayo 1883 hasta 1° de Mayo 1884.

Nos	Llegada		Nombres	adultos	niños	Salida		Observaciones
1	1882 Enero	24	Bernardo Bellgardt	1		Junio	83.	para Rosario
2	Febr.	1	German Rasch	1		Oct.	83	" "
3	"	7.	Augusto Condes	2	1	Junio	.	. B. Ayres
4	Marzo	19.	En^que Randel	1		Dic.	"	, Rosario
5	Abril	1	James Jansen	1		Julio	"	" .
6	"	23.	Juan Wendt	4		Agosto	"	, Asuncion
7	"	28	E^que Gursching	1		Oct.	.	. B. Ayres
8	"	"	Ed. Ryndos	1		.	.	" .
9	Mayo	21	Ricardo Schulz	2	1	Junio	.	. "
10	"	12	Martin Fellenberg	1		"	"	" .
11	"	"	Juan Stengel	1		.	"	" "
12	"	"	D^go Mast	1		"	"	" "
13	"	"	Germ. Heidebrecht	1		.	"	. .
14	"	"	G^mo Mars	2		.	"	" .
15	Junio	22	José Altenburger	2		"	"	Asuncion
16	"	"	Eduardo Hesop	1		Oct	"	. Goya
17	"	"	Fernando Westfal	1		Junio	.	. Brazil
18	"	"	Carlos Probst	1		"	"	" .
19	"	.	Fed. Uhlmann	1		"	"	" .
20	Julio	14.	Augusto Kolberg	3	1	Agosto	.	. Asuncion
21		28.	F^co Stieglmayr	4	3	Marzo	84	. .
22	Set.	3.	Fed. Schulze	1		Dic.	83.	. B. Ayres
23	1883. Enero	18	Augusto Riedel	4	3	.	"	. Rosario
24	Marzo	23.	Hugo Salle	1		Marzo	84	" .
25	"	26	Fed. Kammerhoff	1		Mayo	83.	. B. Ayres.
26	.	"	Fed. Muchow	1		Junio	"	. .
27	.	"	Carlos Wenkel	1		.	.	. .
28	"	.	Fed. Wisnewsky	1		.	.	. .
29	.	.	Julio Petzhold	1		.	.	. .
30	Abril	8.	Carlos Assmann	1		"	.	Europa
31			Th. Neumann	1		.	"	" .
32	"	29	E. Gosky	1		E^ro	84	Itagua
				47	9			

Colonia San Bernardino

Salida de los colonos desde el dia 18 de Mayo 1883 hasta el 1º de Mayo de 1884.

Nº	Llegada		Nombres	adult.	niños	Salida		Observaciones
33	Abril	29.	Gmo. v. Scheven	1		Dic.	83.	para Asuncion
34	Mayo	23.	Fed. Lichner	1		Feb.	84	" B. Ayres.
35	"	"	Ed. Wandel	1		Julio	83.	" Europa
36	"	"	Th. Boltzenthal	1		"	"	" "
37	"	"	Aug. Lauter	1		"	"	" Rosario
38	"	"	Luis Guillomen	1		Agosto	"	" Asuncion
39	Julio	1	Roberto Taatz	2		Marzo	84	" Taquaral
40	"	30	Pedro Böttger	1		Febr.	"	" B. Ayres
41	Agosto	15.	George Busck	1		Marzo	"	" "
+ 42	"	"	" Wolfram	1		Agosto 17.	83.	(17/8/83) se ahogó.
43	"	"	Carlos Hermanosky	1		"	"	" "
44	"	"	Sra. " (Riecke)	1	2	Eno.	84.	para B. Ayres
45	"	"	Wm. Riecke	2	2	Marzo	"	" "
46	"	23.	Oscar Riecke	1		"	"	" "
47	"	"	Carlos Kanreet	1		Agosto	83	" Asuncion
48	"	"	Herm. Blume	1		"	"	" "
49	"	"	Bernardo Hönger	1		Dic.	83.	" "
50	"	"	Oscar Strauch	1		Nov.	"	" Sta. Fe
51	"	16.	Leonardo Scheid	1		Eno.	84	" B. Ayres
52	"	"	Jorge Geiger	1		Febr.	"	" "
				22	4			
			de foja anterior	47	9			
			Total	69	13			

De esos eran 40 solteros y 11 familias compuestas de 29 adult. y 13 niñ.

De los solteros y padres de familia que han salido eran de oficio

9	escribientes	de cuales quedan en el pais	1
5	comerciantes		2
5	agricultores		1
5	sin oficio		—
3	carniceros		—
3	hoteleros		1
3	zapateros		—
3	mecanicos		1
2	albañiles		—
2	carpinteros		2
2	panaderos	id	1
2	marineros		—
2	cocheros	id	—
1	cervezero		—
1	tejedor		—
1	molinero	id	—
1	ingeniero		1
1	dentista	id	1
51	Total		11.

Los 11 que han quedado en el pais representen 6 solt. y 5 fam. con 14 adult. y 5 niños total 25 personas por consiguiente salidos del pais 57 personas.

San Bernardino Mayo 1º de 1884.

Estadística de la Colonia San Bernardino el 1º de Mayo de 1884.

Nos	Fecha de la Llegada		Nombre del padre de familia	Número de adult.	Número de niños	Tierra en cultivo	Ranchos	Animales: vacunos	caball.	cerdos	aves.
1	1881. Agosto	24	Luis Sidow	2	—	3 □	2	—	—	2	112
2	Dicbr.	6	Augusto Schramm	2	4	3 „	2	5	1	1	23
3	1882. Enero	21	Gottholdt Otto	2	5	2 „	1	7	1	1	100
4	„	„	Carlos Lange	1	—	2 „	1	1	1	—	—
5	„	„	Aug. Gaericke	1	—	2 „	1	2	1	—	—
6	Febr	19.	Gaspar Seiler	1	—	3½ „	1	2	—	—	15
7	Marzo	8.	Juan Groß	1	—	5 „	1	1	—	—	40
8	„	„	Carlos Mau	1	—	1½ „	1	—	—	—	—
9	„	„	Germ. Schwartz	2	—	1½ „	1	3	1	—	75
10	„	„	Julio Büttner	2	4	1½ „	1	3	1	—	80
11	„	19	Germ. Nitschky	2	5	3 „	1	4	—	—	—
12	„	„	Eque. Böse	1	—	1 „	1	1	1	—	—
13	„	„	E. Nachtweide	1	—	— „	X	—	—	—	—
14	Abril	23	Aug. Wandelt	2	1	2½ „	1	8	1	1	35
15	„	„	Germ. Viertel	1	—	3 „	1	—	2	—	—
16	„	28	José Jahn	6	2	9 „	3	—	2	2	45
17	„	„	Fed. Jurtz	3	3	6½ „	1	1	0	—	25
18	Mayo	15.	Gust. Müller	2	3	3½ „	2	1	2	—	30
19	„	21	Carlos Barrem	1	—	1 „	1	1	—	—	—
20	„	„	Ferd. Reichert	2	2	1½ „	1	—	—	—	1
21	Junio	22	Carlos Lessig	2	—	3 „	1	1	1	4	44
22	„	„	Emilio Schulz	2	3	1½ „	1	1	—	1	66
23	Julio	14	Aug. Meilicke	3	—	2½ „	1	8	1	—	35
24			Eque. Spötter	2	4	5 „	2	1	1	3	55
25	Agosto	17	Ernesto Limprich	2	6	1 „	1	—	2	1	20
26	„	23.	Alfredo Conyn	4	—	6½ „	2	3	3	2	75
27	„	„	Aug. Fehrmann	4	—	2 „	2	—	3	2	83
28	„	„	Germ. Blume	2	—	1½ „	2	4	2	1	38
29	„	„	Alejo Schadow	1	—	1 „	1	—	—	—	—
30	Set	3.	Aug. Leitkuchler	3	2	3 „	1	7	2	—	30
31	„	„	Alb. Radke	1		1½ „	1	1	—	—	—
32	„	„	Gottfried Hoffman	3	2	4 „	2	3	1		35
				65	46	88½ „	41	66	30	21	1052

Estadistica de la Colonia San
1884

Nos	Llegada		Nombre del padre de familia.	Numero de adult.	niños	Tierra en cultivo		Ranchos	Animales vacuno	caball.	cerdos	aves
—	Set			—	—	—			8	1	1	42
33	"	3	F. Stellmacher	3	2	5	□	2	—	—	—	—
34	"	"	Pablo Roth	2	1	2	"	1	—	—	—	—
35	Oct.	11.	Pedro Herlzen	3	2	8½	.	2	1	3	—	100
36	Nov.	4.	Felipe Fischer	2	—	8½	"	2	2	1	1	14
37	"	21	Carlos Knoppe	1	—	1½	.	1	1	1	—	5
38		"	Fed. Krempel	1	—	1	.	1	—	—	—	18
39	1883. Febr	1.	Arnoldo Dohse	2	2	4½	"	2	35	5	1	20.
40	Set.	23.	Juan Raimann	1	—	3	"	1	—	1	—	—
41	Marzo	26	Adolfo Hertz	2	3	1	"	1	3	2	—	20.
42	"	"	Jorge Floerke	1	—	2	"	1	—	1	—	} 9
43	"	"	F. Meltzer	1	—	2	.	1	—	1	—	—
44	"	"	W. v. Seelhorst	1	—	½	"	—	—	—	—	—
45	"	"	Arnoldo Böttner	1	—	½	"	1	—	1	—	—
46	"	"	Otto Krack	1	—	1	.	1	—	1	—	1.
47	"	.	Aug. Gudewoet	1	—	1½	"	1	13	2	—	20.
48	Abril	8.	Fed. Wilkens	1	—	1½	"	2	1	1	1	51
49	Mayo	21	Mauricio Seyfarth	2	—	1½	"	2	1	2	~~1~~	55
50	Julio	1	Alfredo Sibeth	1	—	1	.	1	—	1	×	—
51	Mayo	23	Ant. Troseler	2	3	1½	"	1	27	5	16	42
52	"	.	Feod. Reichardt y Sr.	2	—	1½		1	—	—	—	—
53	"	.	Emilio Heine	1	—	½	"	1	—	—	—	—
54	Julio	1.	Franke herm.os	2	—	1½	"	2	—	—	1	35
55	Agosto	15.	Carlos Koch y Ca. ×	3.	—	1½	.	1	—	1	—	59
56	Julio	20.	Fed. Schütler	1	—	1½	"	1	—	—	—	40
57	"	.	Felipe Schwambach	1	—	1½	"	1	—	—	—	—
58	"	.	Nicolas Doose	1	—	1	"	1	—	—	—	—
59	"	.	G.mo Wolschand	3	4	4½	"	1	3	1	2	9
60	"	30	Germ. Ahrens.	1		2	"	2	—	—	—	—
61	"	.	Carlos Poppe	1		1½	"	1	—	—	—	—
62	"	"	E.que Behre	1		1½	.	1	—	1	—	20
63	"	.	Carlos Rothfucks	3		4	.	1	15	4	1	5
64	"	.	Hugo Müller	1		1½	.	1	—	1	—	—
				50	17	72	"	39	110	37	24	564

Bernardino el 1º de Mayo de 1884

Nº	Llegada		Nombre del padre de familia	Número de adult	Número de niños	Tierra en cultivo		Ranchos	Animales vacuno	caball.	cerdos	aves
65	Julio	30	Max Gross	2	1	1	□	1	—	1	—	12
66	Set.	23.	E. Moebitz y Mailiere	2	—	—	"	—	—	—	—	—
67	"	"	Bickart y Schütz	2	—	2½	"	1	—	—	—	80.
68	"	"	Carlos Scheer	1	—	1	"	1	—	—	—	15
69	Oct	28	Ferd. Berkholz	2	—	1	"	1	1	2	—	22
70	"	"	Gque Bieber	1	—	½	"	1	—	—	—	—
71	"	"	Gque. Woitschach	2	—	½	"	1	1	2		10
72	"	"	Middelhoff y Geppert.	2	—	½	"	1	—	—	—	—
73	"	"	Cesar Klug	8	5	5	"	1	3	3	2	115
74	"	"	J. Remmers	1	—	½	"	—	—	—	—	—
75	Nobr.	16.	Dr. Heine	3	—	2	"	1	8	3	8	51.
76	"	"	Kühne her.os	3	2	3½	"	2	1	2	6	27.
77	Dic	7.	Alberta Schroeder	3	2	1½	"	2	—	2	1	26
78.	1884 En.º	9.	Luis Bergmann.	3	—	1	"	2	2	3	1	25
79	"	"	Ferd. Klug	2	—	—	"	1	1	1	—	10
80	"	"	Julio Grunze	1	—	—	"	1	—	1	—	4
81	"	23.	Carlos Adams	1	—	—	"	—	24	2	1	—
82	Marzo	5	F.co Heise	1	—	½	"	1	2	1	—	4
83	"	"	M. Krieger	4	1	1	"	1	—	1	1	6
84	"	"	Ferd. Pommerenke	1	—	1	"	1	—	—	—	7
85	M.	16	Ricardo Tilgner	3	—	—	"	1	—	2	—	—
86	Abril	5	Aug. Knoblauch.	1	—	—	"	—	—	—	—	—
87	"	"	Carlos Struthotte	1	—	—	"	—	—	—	—	—
88	"	"	G.mo Hellmuth	3	3	1	"	1	—	1	2	15
89	"	"	N.as id.	1	—	—	"	—	—	—	—	—
90	"	26	A. Fischer	2	2	—	"	—	—	—	—	—
91	"	"	Otto Becker	1	—	—	"	—	—	—	—	—
92	"	"	Emilia Schaerer	2	1	3	"	1	—	1	—	—
93	"	"	A. Gerding	2	3	—	"	1	—	1	—	—
94	"	"	Luis Vacher	2	—	—	"	—	9	1	—	102
95	"	"	Sant. Schaerer	2	—	2½	"	2	3	3	2	12
96				65	20	29½		26	55	33	24	548

Estadística de la Colonia San Bernardino el 1º de Mayo de 1884.

		Número de adult.	Número de niños	Tierra en cultivo	Ranchos	Animales vacunos	Animales caball.	Animales cerdos	Animales aves
de Faja 1	Total	65	46	88½ □	41	66	30	21	1052
2	"	50	17	72 "	39	110	37	24	565
3	"	65	20	29½ "	26	55	33	24	548
Suma Total		180	83	190 □	106	231	100	69	2165
En Mayo de 1883 había		135	61	78 "	66	23	38	46	895
Aumento		45	22	112 □	40	208	62	23	1270

Observaciones

Colonia San Bernardino.

Nacimientos y defunciones desde el 1º de Mayo 1883 hasta el 1º de Mayo 1884.

Nº	Fecha del nacimiento		Nombres	Nombre del padre	Nombre de la madre
1	1883. Agosto	5.	Bernardo	Ant. Twarler	Fridol. Blume
2	"	17	Maria	Gme. Rieche	
3	Octbr.	7	Maria Luisa Martha	Gust. Müller	Aug. Henze
4	"	12	Maria Ana.	Emilio Schultz	Paulina Georg
5	Nov.	2	Andreas Avelin	Arnold Dofse	Severina Ferreire
6	"	17	Luisa Maria Martha	Julio Büttner	Fred. Becker
7	"	26	Selma	Germ. Nitschky	Bertha Becker
8	Dic	26	Gustavo Pablo	Aug. Schramm	Amalia Hoffmann
9	"	30		Adolfo Hertz	
10	1884. Febr.	14.	Jorge Valentin	Pablo Roth	Carlota Fleite
			Total 10.		

Defunciones.

Nº	Fecha		Nombres	Nombre del padre	Nombre de la madre
1	1884 Marzo	1	Emilia	Gme. Wolschand	Frederica
2	"	3	Carl Fried. Ferd. Eugen	Ferd. Reichert	Maria Schäfer
3	"	8	Maria Luisa Marta	Gust. Müller	Aug. Henze
~~4~~			**Ahogados**		
4	1883 Agosto	17	Carlos Hermanosky		
5	"	"	Jorge Wolfram		
6	Jul.	29	Adolfo Suess (botero.)		
			Total 6.		

Observaciones.

De esa estadistica resulta un aumento en el ult.º año desde el 1/5 de 1883 hasta la fecha de hoy personas 67, tierra cultivada 112 cuadras □, ranchos 40, animales en propiedad de los colonos vacas 208, caballos 62, cerdos 23 y aves 1270. Tomando en consideracion la espantosa seca que hemos tenido (pues es publico notorio que en los ult.os 16 meses se han perdido todos sementeros con excepcion de las que han sido sembrados desde el 15 de Setbre hasta el fin de Octbre de 1883) se puede decir que el resultado es satisfactorio.

A no ser el gran error que exista en la ley de colonisacion que los solteros son admitidos a las mismas condiciones como las familias no hubiere habido muchas salidas de colonos. De 79 familias que han llegado desde el principio hasta la fecha han salido 31 de cuales quedaron 11 en el pais mientras que de los solteros han llegados 170 de cuales ya han salido 115 y muy pocos de ellos quedaron en Asuncion.

En la actualidad existan 48 familias

con personas	208
solteros	55
Total	263 personas.

que ocupan 92 chacras.

Si los colonos a la fecha tienen mas confianza en el porvenir que el año p.do es que ya hay la conviccion que vamos tenir dos articulos importantes de exportacion que dan una buena y segura utilidad al agricultor.

El primero es el **Algodon**, las muestras que ha mandado el colono Louyn en Belgica han tenido muy buen exito, da manera que todos los colonos se preparan para sembrar tanta que pueden p. en

la

la proxima primavera.

El 2º articulo es el Sesamo; los ensayos hechos con esa planta han dado un magnifico resultado y en años normales formará una importante cosecha.

El tabaco hemos procurado de reformar pero la excesiva seca, la infinidad de insectos y los ventarrones fuertes son la causa que no hemos podido conseguir lo que era nuestra intento, pero estamos persuadido que asi mismo estas clases inferiores que hemos conseguido de cosechar tendrán acceptacion en los mercados europeos.

Tambien la caña de azucar no ha sido olvidado y hay colonos que intenten dedicarse con preferencia al cultivo de esa planta de cuales algunos colonos tienen un buen principio ya.

Otras familias hay que intentan cultivar la viña y otros café; cada uno segun se presta el terreno y su ubicacion.

Manis tenemos este año aun todavia no para exportar pero semilla en abundancia como para sembrar centenares de cuadras. No podemos decir lo mismo del arroz cual cereal se ha perdido casi completamente a causa de seca.

No puedo dejar de mencionar la fabricacion del queso imitacion Gruyère apesar que las vacas este año un largo tiempo no han tenido que comer otra cosa que hojas de árboles, la calidad de los quesos ha salido mejor que el de Goya y seguramente cuando el impresario de esta industria tenga sus buenas alfalfares como es la intencion el conseguira una calidad de queso que no quedará atras de los mejores producidos en la Banda Oriental.

Se ha establecido tambien una pequeña cervezeria cual apesar de su primitivos aparatos

forneseuna cerveza que tiene mucho acceptacion y muy pronto podrá mandar á la capital.

Se han establecido en la colonia dos h^{nos} jardineros cuales se dedicaran principalmente en la arbolicultura y en general de aclimatisacion de plantas útiles del estrangero.

Asi es que estoy seguro que si tenemos el año proximo venidero un poco mas favorable tendrémos un progreso que hará olvidar el Sup. Gob. las grandes sumas gastadas en la colonisacion.

Restame decir solamente que los animales que hé pedido son de suma necesidad y urgencia pero que n/ colonos de buena disposicion no piedencoraje por falta de elementos.

San Bernardino el 1º de Mayo de 1884.

Santiago Schaerer
Comis.º

Entrada de los colonos en San-

Nº	Fecha de llegada		Nombres Apellidos	Edad		Estado	Nacionalidad	Oficio
500	1884 Junio	14	Cristian Guth	34	años	casado	aleman	mecanico
501	.	.	Carlota .	32	.	"	"	
502	.	.	Carlos " ×	4	.	soltero	"	
503	.	.	Wilhelmine "	1	.	"	"	
504	.	.	Heinrich Schilling	25	.	casado	"	mecanico
505	.	.	Augusta "	19	.	.	"	—
506	.	26	Frederico Weiberlen	35	.	.	"	pedagogo
507	"	"	Lucinda .	32	.	.	"	
508	"	"	Maria .	12	.	soltero	"	
509	"	"	Pablo .	11	.	.	"	
510	"	"	Margarita .	8	.	.	"	
511	"	"	Elisabeth	2	.	.	"	
512	"	"	Niels Rasmussen +	32	.	casado	dinemarques	verdulero
513	"	"	Wilhelmine . +	31	.	"	aleman	
514	"	"	Ricardo . +	5	.	soltero	"	
515	"	"	Emilio ,	3		"	"	
516	"	"	Conrado .	2		"	"	
517	"	"	Julius Schweinhagen	38		viudo	"	agricultor
518	"	"	Hugo "	9		soltero	"	
519	"	"	Julius Hermann	7		"	"	
520	"	"	Bruno " "	6		"	"	
521	"	"	Alfredo .	3		"	"	
522	"	"	Rodolfo Schultz	52		casado	"	agricultor
523	"	"	Hugo Witting	28		soltero	"	"
524	"	"	Kurt Freiwald	22		—	"	"
525	Julio	17	Cecilia Gross.	37		casada	"	—
526	"	"	Siegfried .	13	.	soltero	"	—
527	"	"	Fco.	12	.	.	"	—
528	"	"	Fida. Gordon	39	.	"	"	comercio
529	"	"	Herman Goltz	30	.		"	agricultor
530	"	"	Ernesto Neuman	34	"	casado	"	carpintero
531	,	27	Ernesto Sentlin	24	.	-	"	agricultor
532	"	"	Ana .	19	.	"	"	—
533	"	"	Ernesto Chadi	33	"	"	"	agricultor

Bernardino 1884. Salidas.

Observaciones.

se estableció en Setiembre de 1884 en Asuncion

〃 〃

se estableció en Setiembre de 1884 en Asuncion.

〃 〃

salió de la Colonia en Diciembre 1884.

〃 〃

〃 〃

salió en 11 Set. 1885

salió en Agosto 1884.

salió en Enero de 1885.

16

Entrada de los Colonos en San-

N°	Fecha de llegada		Nombres y Apellidos		Edad		Estado	Nacionalidad	Oficio
534	Julio	27	Carolina	Chade	33	años	casada	alemana	
535	"	"	Ida	"	8	"	soltera	brasilera	
536	"	"	Luisa	"	6	"	"	"	
537	"	"	Carolina	"	2	meses	"	"	
538	"	"	Augusto	Schultz	28	años	casado	aleman	agricultor
539	"	"	Albina	"	28	"	"	id	
540	"	"	Gustavo	"	1	"	soltero	brasilero	
541	"	"	Federico	"	63	"	casado	aleman	agricultor
542	"	"	Vilamina	"	56	"	"	id	—
543	"	"	Ernesto	Oestreich	48	"	"	id	torneador
544	"	"	Juan	Chade	65	"	"	id	agricultor
545	"	"	Cristina	"	52	"	"	id	—
546	"	"	Carlos	Bartz	42	"	"	id	agricultor
547	"	"	Vilamina	"	44	"	"	id	—
548	"	"	Augusto	"	18	"	soltero	id	agricultor
549	"	"	Vilamina	"	12	"	"	brasilero	
550	"	"	Carlos	"	14	"	"		
551	"	"	Ana	"	5	"	"	"	
552	"	"	Elena	"	4	"	"	"	
553	Agosto	2.	Luis	Lade	57	"	casado	aleman	puestero y agricultor
554	"	"	Juan	Kaufmann	26	"	soltero	Suizo	id
555	"	3.	Enrique	Steger	24	"	"	aleman	agricultor
556	"	"	Adolfo	"	18	"	"	id	"
557	"	"	Melchior	Zimerli	46	"	casado	Suizo	"
558	"	"	Adriana	"	46	"	"	Uruguay	
559	"	"	Esperanza	"	12	"	soltera	id	
560	"	"	Bernardina	"	10	"	"	id	
561	"	"	Juan	"	7	"	"	id	
562	"	"	Eusebio	"	6	"	"	id	
563	"	"	Melchior	"	5	"	-	id	
564	Setre	10	Juan	Steger	49	"	casado	aleman	agricultor
565	"	"	Maria	id	58	"	"	id	—
566	Oct	4	Hugo	Schütz		"	"	id	comercio
567		"	Auguste	"		"	"	id	—

Bernardino 1884. Salidas.

Observaciones.

salió en Mayo 1887 para Paraguary

17.

Entrada de los Colonos en San.

Nº	Fecha de llegada		Nombres	Apellidos	Edad		Estado	Nacionalidad	Oficio
568	Oct	4.	Elva	Schietz			soltera	alemana	—
569	〃	8	Agueda	Lade			casada	suiza	—
570	〃	〃	Luisa	〃			soltera	oriental	—
571	〃	10	August	Klemm	39		casado	aleman	zapatero curtidor
572	〃	〃	Emma	〃	38		〃	〃	—
573	〃	〃	George	〃	11		soltero	〃	—
574	〃	〃	Matilde	Neumann	33.		casada	〃	—
575	〃	〃	Helene	〃	7		soltera	〃	—
576	〃	〃	Carlos	Wangenheim	26		〃	〃	empapelador
577	〃	21.	Arnoldo	Tollien			casado	〃	hotelero
578	〃	〃	Carolina	〃			〃	〃	—
579	〃	〃	Carlos	Heise			soltero	〃	comercio
580.	〃	〃	Johann	Wolter			〃	〃	〃
581	Dic	10	Robert	Günther	46		casado	〃	agricultor
582		〃	Maria	〃	41		〃	〃	—
583		〃	Albert	〃	15		soltero	〃	agricultor
584		〃	Roberto	〃	11		〃	〃	〃
585		〃	Carlos	Belon	45		casado	〃	〃
586		〃	Emilia	〃	35		〃	〃	—
587		〃	Ferdinand	Jost	25		〃	〃	panadero
588		〃	Antonia	〃	22		〃	〃	—
589	X	22.	Fernando	Schulz	58		soltero	〃	agricultor
590		〃	Waldemar	〃	17		〃	〃	〃
591		〃	Wilhelm	Freiwald	18		〃	〃	〃
592		〃	Walter	〃	15		〃	〃	〃
593	X	〃	Jorge	Grevel	57		casado	〃	〃
594		〃	Dorotea	〃	61		〃	〃	—
595		〃	Francisco		21		soltero	〃	jardinero
596	X	〃	Juan	Laws	32		casado	〃	agricultor
597		〃	(Juan) Elisabeth	〃	27		〃	〃	—
598		〃	Maria	〃	5		soltero	〃	—
599.		〃	Francisco	〃	3.		〃	〃	—
600.		〃	Juan Egues	Jäscke	35		casado	〃	tonelero
601		〃	Augusta	〃	25		〃	〃	—

Bernardino 1884. Salidas.

Observaciones.

Salió en Febrero 1885

" "

Salió en Febrero 1885

" "

Salió en Febrero 1885

Salió en Junio de 1886

Salió en Mayo de 1886

salió el 11 Setbre para [illegible]

salió en Abril 1886 Asunción

" " Enero 1887 "

Salió en Febrero de 1886

" "

18/

Entrada de los Colonos en San =

Nº	Fecha de llegada		Nombres Apellidos	Edad	Estado	Nacionalidad	Oficio
602	1884. Dic	11	Roberto Fanty	34	casado	aleman	Ingeniero
603	„	„	Marta „	24	„	„	—
604	„	31	Federico German Wandelt	nació el	7 de	Julio de	1884.
605	„	„	Arthuro Pablo Reichert	„	„ 2 „	Octubre „	1884.
606	„	„	Ana Limpricht	„	„ 4 „	Agosto „	1884
607	„	„	Carlos Herken	„	„ 1 „	Noviembre	1884.
608	„	„	Wolschand	„	„	„	1884.
609	„	„	Federico Krieger	„	„ 8 „	Julio „	1884.
610	„	„	Marta Bentlin	„	„ 24 „	Setiembre	1884.
611	1885. Febrero	7	Gustavo Simon	37	casado	aleman	cordelero
612	„	„	Ana Simon	25	„	„	
613	„	„	Ana id	7	soltero	oriental	
614	„	„	Juana id	5	„	„	
615	„	„	Amalia id	3	„	„	
616	„	„	Catalina id	1	„	„	
617	Marzo	4	Rodolfo Mühlenstedt	31	casado	aleman	agricultor
618	„	„	Emma „	24	„	„	—
619	„	„	Ludwig Hellmers	30	soltero	„	agricultor
620	„	„	Adel „	25	„	„	„
621	„	„	Walter Schumacher	25	„	„	„
622	„	7	Adolfo Schoetz	41	casado	„	hojalatero
623	„	„	Ana „	39	„	„	
624	„	„	Adela „	10	soltero	„	
625	„	„	Ernesto „	9	„	„	
626	„	„	Adolfo „	5	„	„	
627	„	28	Christian Bart	43	casado	aleman	agricult.
628	„	„	Ana Bart	30	„	suiza	
629	„	„	Juan Bert	14	soltero		
630	„	„	Carlos id	12	„		
631	„	„	Federico id	9	„		
632	„	„	Guillermo id	7	„		
633	„	„	Cristian id	5	„		
634	„	„	Augusto id	2	„		
635	„	„	Ana id	1	„		

Bernardino 1884 Salidas.

Observaciones.

salió 11 de mayo de 1885.

〃 〃

〃 〃

〃 〃

〃 〃

〃 〃

Protestante

id

id

id

id salió 1885 para Europa

id salió el 22 de Agosto para Asuncion. 1887

id murió el 28 de Agosto á las 4 de la mañana. 1886 +

id salió el 22 de Agosto para Asuncion. 1887

id 〃 〃

id 〃

Murió el 2 de Abril 1885 a las 4 de la mañana +

Entrada de los colonos en

Nº	Fecha de la Llegada		Nombres y Apellidos	Edad		Estado	Nacionalidad	Oficios
636	1885 Marzo	28	Gaspar Stactller	31		casado	Suizo	agricultor
637	〃	〃	Ana 〃	31		〃	〃	〃
638	〃	〃	Alberto 〃	9		soltero	〃	〃
639	〃	〃	Berta 〃	8		〃	〃	〃
640	〃	〃	Gaspar 〃	6		〃	〃	〃
641	〃	〃	Guillermo 〃	5		〃	〃	〃
642	〃	〃	Juan 〃	3		〃	〃	〃
643	〃	〃	Francisco 〃	1		〃	〃	〃
644	Mayo	1º	Otilia Oestreich	40	—	casada	alemana	—
645	〃	〃	Ana 〃	16	—	soltera	brasilera	—
646	〃	〃	German 〃	12	—	〃	〃	—
647	〃	〃	Ema 〃	10	—	〃	〃	—
648	〃	〃	Guillermo 〃	9	—	〃	〃	—
649	〃	〃	Ernesto 〃	7	—	〃	〃	—
650	〃	〃	Augusto 〃	4	—	〃	〃	—
651	〃	〃	Berta 〃	1	—	〃	〃	—
652	〃	12	Rosina Koitschach	47		casada	alemana	—
653	〃	〃	Emma 〃	23		soltera	〃	—
654	〃	〃	Enrique 〃	15		〃	〃	—
655	〃	〃	Marta 〃	13		〃	〃	—
656	〃	〃	Elisabeth 〃	8		〃	〃	—
657	〃	15	Samuel Salm	31		casado	Suizo	sastre
658	〃	〃	Sofia id	22		〃	〃	—
659	〃	30	German Schroeder	43		〃	aleman	aserrador
660	〃	〃	Maria id	43		〃	〃	—
661	Junio	1º	Peter E. Rickenberg	51		〃	〃	carpintero
661	〃	〃	Carolina id	28		〃	〃	—
662	〃	〃	Peter id	2		soltero	〃	—
663	〃	〃	José Perotti	43		casado	Italiano	
664	〃	〃	Maria del Rosario Gonzalez			〃	Paraguaya	
665	〃	〃	Italia Valdemar Perotti	5				
666	〃	〃	Italo Ygolandido 〃	3	m			
667	〃	〃	Fridolin Lutzelschwab	40		soltero	Suizo	mecanico
668	〃	〃	Federico Romberg		—	id	aleman	agricultor

San Bernardino 1885 Salida

Observaciones.

Protestante
"
"
"
"
" murió el 19 de Febrero de 1886 de anemia +
" " " 30 de Mayo " " " " +
"

Protestante Salió 19 marzo 1886
catolica " " " "
salió en Noviembre 1885.

Protestante Murió 16 Agosto 1886 +

Salió para Asuncion en Febrero de 1886.

en

Colonos llegados desde 1º de Mayo 1884 hasta 1º Abril 1885

Nº	Fecha de la Llegada		Nombres y Apellidos	Edad		Estado	Nacionalidad	Oficio
	1884.							
1	Mayo	22	Luisa Ahrens	34	años	casada	alemana	
2			Guillermo „	14		soltero	„	
3			Pablo „	13		„	„	
4			German „	12		„	„	
5			Werner „	11		„	„	
6			Maria „	7		„	„	
7			Elena „	3		„	„	
8		„	Albin Pertz	23		„	„	comercio
9	Junio	14	Christian Guth	34		casado	„	mecanico
10			Carlota „	32		„	„	
11			Carlos „	4			„	
12			Wilhelmine „	1			„	
13		„	Enrique Schilling	25		casado	„	mecanico
14			Augusta „	19		„	„	
15		26	Federico Weiberlen	35		„	„	pedagogo
16			Lucinda „	32		„	„	
17			Maria „	12			„	
18			Pablo „	11			„	
19			Margareta „	8			„	
20			Elisabeth „	2			„	
21		„	Niels Rasmussen	32		casado	dinamarqu.	verdulero
22			Wilhelmine „	31		„	aleman	
23			Ricardo „	5			„	
24			Emilio „	3			„	
25			Conrado „	2			„	
26		„	Julius Schweinhagen	38		casado	„	agricultor
27			Hugo „	9			„	
28			Julius „	7			„	
29			Bruno „	6			„	
30			Alfredo „	3			„	
31		„	Rodolfo Schoultz	52		casado	„	agricultor
32		„	Hugo Wittig	28		soltero	„	„
33		„	Kurt Brunwald	24		„	„	„
34	Julio	17	Cecilia Gross	37		casada	„	

Colonos llegados desde 1° Mayo 1884 hasta 1°/4/1885

Nos.	Fecha de la Llegada		Nombres y Apellidos		Edad	Estado	Nacionalidad	Oficio
	1884							
35	Julio	17	Siegfried	Gross	13	soltero	aleman	
36			Francisco	.	12	.	.	
37		.	Pedro	Gordon	29	.	.	comercio
38			German	Goltz	30	.	.	agricultor
39		.	Ernesto	Neumann	34	casado	.	carpintero
40		27	Ernesto	Benttin	24	.	.	agricultor
41			Ana	.	19	.	.	
42		.	Ernesto	Chade	33	.	.	.
43			Carolina	.	33	.	.	
44			Ida	.	8		brasilera	
45			Luisa	.	6		.	
46			Carolina	.	1/2		.	
47		.	Augusto	Schultz	28	casado	aleman	.
48			Albina	.	28	.	.	
49			Gustavo	.	1		brasilero	
50		.	Pedro	.	63	casado	aleman	agricultor
51			Velamine	.	56	.	.	
52		.	Juan	Chade	65	.	.	.
53			Cristina	.	52	.	.	
54		.	Ernesto	Oestreich	46	.	.	torneador
55		.	Carlos	Bartz	42	.	.	agricultor
56			Velamine	.	44	.	.	
57			Augusto	.	18	soltero	.	
58			Velamine	.	12	.	brasilera	
59			Carlos	.	10		.	
60			Ana	.	5		.	
61			Elena	.	4		.	
62	Agosto	2	Luis	Lade	57	casado	aleman	agricultor
63		.	Enrique	Stieger	24	soltero	.	.
64			Adolfo	.	16	.	.	.
65		.	Melchior	Zimmerli	46	casado	suizo	.
66			Adriana	.	46	.	oriental	
67			Esperanza	.	12	soltera	.	
68			Bernardina	.	10	.	.	

Colonos llegados desde 1° Mayo 1884 hasta 1/4/1885

Nº	Fecha de la llegada		Nombres y Apellidos	Edad	Estado	Nacionalidad	Oficio
69	1884 Agosto	2	Juan Zimmerli	7 años	soltero	oriental	
70			Eusebio "	6 "	"	"	
71			Melchior "	5 "	"	"	
72	Setbre	10	Juan Steger		casado	aleman	agricultor
73			Maria "		"	"	"
74	Octbre	4	Hugo R. Schultz		"	"	comercio
75			Augusta "	"	"		
76			Eva "				
77		8	Juan Kaufmann	26 "	soltero	suizo	agricultor
78			Agueda Lade		casada	"	
79			Luisa "		soltera	oriental	
80		10	Augusto Klemm		casado	aleman	curtidor y zapatero
81			Ema "		"	"	
82			George "			"	
83		"	Matilde Neumann		casada	"	
84			Elena "		soltera	"	
85		"	Carlos Wangenheim		"	"	empapelador
86		21	Arnoldo Pottein		casado	"	hotelero
87			Carolina "		"	"	
88			Carlos Heise		soltero	"	comercio
89			Juan Wolter		"	"	"
90	Dicbre	10	Roberto Günther	46 "	casado	"	agricultor
91			Maria "	41	"	"	
92			Alberto "	15		"	
93			Roberto "	11		"	
94		"	Carlos E. Below	45	casado	"	agricultor
95			Emilia "	35	"	"	
96		⊗ "	Fernando Jost	25 "	"	"	panadero
97			Antonia "	22 "	"	"	
98		"	Roberto Faatz	34 "	"	"	ingeniero
99			Marta "	24 "	"	"	
100		22	Jorge Grevels	57 "	casado	"	agricultor
101			Dorothea "	61 "	"		
102			Francisco "	20 "	soltero	"	jardinero

Colonos llegados desde 1/5/884 hasta 1/4/885.

Nº	Fecha de la Llegada		Nombres y Apellidos	Edad	Estado	Nacionalidad	Oficio
103	1884 Dicbre	22	Juan Särres	32	casado	aleman	agricultor
104			Elisabeth "	27	"	"	
105			Maria "	5		"	
106			Francisco "	3		"	
107		"	Juan Egui Paepke	35	casado	"	tonelero
108			Augusta "	25	"	"	
109		"	Fernando Schoultz	58	soltero	"	agricultor
110			Waldemar "	17	"	"	"
111		"	Guillermo Freiwald	17	"	"	"
112			Walter "	15	"	"	"
113	1885 Febrero	7	Gustavo German Simon	37	casado	"	cordelero
114			Ana "	25	"	"	
115			Ana "	7		oriental	
116			Juana "	5		"	
117			Amalia "	3		"	
118			Catalina "	1		"	
119	Marzo	4	Muhlenstedt		casado	aleman	agricultor
120			"		"	"	
121			Hellmers		soltero	"	"
122			"		"		"
123			Schumacher		"		"
124		7	Schoetz		casado	aleman	tejedor
125					"	"	
126					soltero	"	
127					"	"	
128					"	"	
129		18	Christian Bart	43	casado	"	agricultor
130			Ana "	31	"	suiza	
131			Juana "	14	soltero	oriental	
132			Carlos "	12	"	"	
133			Federico "	9	"	"	
134			Guillermo "	7	"	"	
135			Christian "	5.	"	"	
136.			Augusto "	2	"	"	

Colonos llegados desde 1º/5/884 hasta 1º/4/885

Nº	Fecha de la llegada		Nombres y Apellidos		Edad	Estado	Nacionalidad	Oficio
137	Mayo	28	Ana	Bart	1	soltera	oriental	
138		"	Gaspar	Blaettler	31	casado	suizo	agricultor
139			Ana	"	31	"	"	
140			Alberto	"	9	soltero	oriental	
141			Berta	"	8	"	"	
142			Gaspar	"	6	"	"	
143			Guillermo	"	5	"	"	
144			Juan	"	3	"	"	
145.			Francisco	"	1	"	"	

De los 145 llegados son: 16 solteros y el resto 33 familias con 85 adultos y 44 niños

Nacimientos

	Fecha		Nombres	Apellidos		
	1884					
1	Julio	7	Fed. German	Wandelt	hijo de	Augusto Wandelt
2	Setbre	24	Marta	Bentlin	" "	Ernesto Bentlin
3	Oct	2	Arturo Pablo	Reichert	" "	Fernando Reichert
4	Nov.	1.	M. Carlos	Herken	" "	Pedro Herken
5	Agosto	4	Ana	Lumpovich	" "	Ernesto Lumpovich
6				Walschend	" "	Geo. Walschend
7				Krieger	" "	Matilde Krieger
8	1885 Enero	2		Schulz	" "	Augusto Schultz
9				Gross	" "	Juan Gross
10				Wäiberlin	" "	Fco. Wäiberlin
11				Paepke	" "	Juan Enr. Paepke

Total 11 nacimientos.

San Bernardino, 1º de Abril 1885

Santiago Schaerer
Comisario

Colonos salidos desde 1° Mayo 1884 hasta 1°/4/1885

Nos	Fecha de la Llegada		Nombres y Apellidos	Adultos	Niños	Fecha de la Salida		Observaciones
	1881. Agosto	24	Luis Sidow	2		Febrero	85	para Europa
	1882 Febrero	19	Gaspar Seiler	1		Junio	84	. Yaguaron
	Mayo	8	Carlos Mau	1		Octbre	84	. Asuncion
		19	German Nitschky	2	5	Mayo	.	. Rosario Sta fé
	Agost.	23	German Blume	2		Octbre	.	. La Paz
		.	Alejandro Schadow	1		Setbre	.	
	Novbre	21	Federico Krempel	1		Octbre	.	. Asuncion
	1883 Mayo	26	Otto Krack	1		.	.	.
	Mayo	23	Emilio Heine	1		.	.	. B. Ayres
	Julio	1	Carlos Francke	1		Agosto	.	. Europa
		.	German .	1		.	.	.
		20	Nicolas Dohse	1		Dicbre	.	. Asuncion
	Agosto	15	Hugo Müller	1		Julio	.	. Europa
		.	Fc. Luchfield	1		Mayo	.	. Rosario Sta fé
		.	Max Gross	2	1	Novbre	.	Chaco
	Setbre	23	Juan Reimann	1		Octbre	.	Asuncion
			Enrique Moebitz	1		.	.	.
			Arndt Maibier	1		.	.	.
	Octbre	28	Gust. Middeldorf	1		Mayo	.	B. Ayres
		.	Ricardo Geppert	1		.	.	.
	Novbre	16	Luis Kühne	1		Novbre	.	. Asuncion
			German Jungstedt	1		Mayo	.	. B. Ayres
			Enrique Bartelson	1		.	.	.
	1884 Abril	5	Augusto Knoblauch	1		Octbre	.	Sta fé
		26	Otto Becker	1		Mayo	.	B. Ayres
		.	A. Gerding	2	3	.	.	Ita
	Mayo	22	Albin Bertz	1				Asuncion
	Junio	14	Christian Guth	2	2	Set	.	.
			Enrique Schilling	2		.		.
		26	Julius Schweinhagen	1	4	Dic	.	.
			Hugo Wittig	1		Julio	.	. B. Ayres
	Julio	17	Ernesto Neumann	2	1	Febo	85	Asuncion
	Octbre	20	Augusto Klemm	2	1	.	.	.
			a la vuelta.	42.	17			

Colonos salidos desde 1º Mayo 1884 hasta 1º Abril 1885.

Nº	Fecha de la Llegada		Nombres y Apellidos	Adultos	Niños	Fecha de la Salida		Observaciones
	1884. Octbre	10	Carlos Wangenheim	1		Febrero	85	para Asuncion
	1882 Mayo	15	Gustavo Müller	2	2			"
	1883 Octbre	28	Enrique Bieber	1		Mayo	85	B. Ayres
		"	Federico Bemmers	1		"	"	"
				5	2			
			de la vuelta	42	17			
			Total Salidos	47	19			

lo que hace un total de sesenta y seis personas (66) de cuales son 26 adultos solteros y 11 familias compuestas de 21 adultos y 19 niños.

Defunciones.

Nº	Fecha de la Llegada		Nombres y Apellidos	Adultos	Niños	Fecha de la Salida		Observaciones
	1882 Mayo	15	Alma Müller		1	1º Mayo	28	1884 asesinada
	1883 Novbre	17	Luisa Maria Marta Büttner		1	Enero	24	1885 raquitis
	1884 Enero	9	Emilia Klug	1		Febrero	7/9	" hemorragia
				1	2.			

Sumando los defunciones con las salidas resulta una rebaja de 48 adultos y 21 niños
Total 69 (sesenta y nueve) personas

San Bernardino, 1º Abril 1885.

Santiago Schaerer
Comisº.

COMISARIA DE LA COLONIA
SAN BERNARDINO

Advertencia.

La estadistica de los sembrados levantada a 31 de Diciembre de 1884 no se ha podido copiar en este libro por su gran estencion; pero hay un ejemplar de ella en el archivo con su rotulo correspondiente y de aqui en adelante se hará lo mismo con todas las estadisticas anuales.

San Bernardino Abril 1º de 1885.

Santiago Schaerer
Comis.º

COMISARIA DE LA COLONIA
SAN BERNARDINO

20

Entrada de los colonos en San

Nº	Día de la Llegada		Nómbres y Apellidos	Edad	Estado	Nacionalidad	Oficios
	1885						
669	Junio	1	Adolfo Gerdwig	39	casado		
670			Maria „	34			
671			Maria „	7			
672			Guillermo „	2			
673			Juan	1			
674			„ Klug		casado		
675	Dicbre	31.	Juana Maria Frida Otto.		nació	Abril 30 de 1885	
676			Carlos Andreas Gross			„ mayo 16 „ „	
677			Gayetano Roth			„ agosto 7 „ „	
678			Carlos Ahrens			„ mayo 19 „ „	
679			Carolina Schaurer			„ julio 20 „ „	
680			Hans Felipe Augusto Kiiberlen			„ febrero 19 „ „	
681			Ana Chade			„ Octbre 13 „ „	
682			Julio „			„ „ „ „	
683			Carlos Jorge Reinholdo Jost			„ julio 24 „	
684			Estrella Josefa Laws			„ junio 20 „	
685			Marta Lueptke			„ mayo 26 „	
686			Ana Bladttler			„ junio 19 „	
687			Juan Dohse			„ Octbre. 12 „	
688			Alvina Wolschand			„ Julio 28 „	
689	1886		Elisa Schulz			„ Enero 2 „	
690	Marzo	13	Gustavo Huth *	27	casado	Aleman	Cervezero
691	„	„	Matilde „	19	„	„	
692	„	„	Reinholdo „	1	soltero	Brasilero	
693	Mayo	8	Juan Carlos Guyaz	52	viudo	suizo	agricultor
694	„	„	Luisa „	15	soltera	„	
695	„	„	Camilo „	7		„	
696	„	„	Luis Jousson	48	casado	„	
697	„	„	Luisa „	43	„	„	„
698	„	„	Justo „	13	soltero	„	
699	„	„	Federico Segesser	39	„	„	
700	„	21	Federico Wermuth	29	„	„	„
701	„	„	Pedro Walker	35	„	„	carpintero
702	Junio	2	Augusto Hahn	72	casado	Aleman	agricultor „

Bernardino 1885/6.

Observaciones.

salio en febrero de 1886.

M. murió pocos meses despues de haber nacido +

salio con los padres en Febrero de 1887 para Asuncion

Salio con su esposa en el mes de Marzo 1889.

protestante
"
"
"
"
"
"
"
"
"
"

Salió en Febrero de 1887 para Buenos Ayres.
" " Junio " 1886.

católico
protestante.

Entrada de los colonos en

Nos	Fecha de la Llegada		Nombres y Apellidos	Edad	Estado	Nacionalidad	Oficio
737	1886 Agosto	16	Juan Glahn	9	soltero	Uruguayo	
738		"	Juana "	5	"	Brasilera	
739		"	Enrique "	4	"	"	
740		"	Elisa "	1	"	Uruguaya	
741	"	25	Werner von Heuduck	24	"	Aleman	agricultor
742	Octbre	28	Luis Wendt	46	casado	"	"
743		"	Emilia " (Bocarki)	28	"	"	
744		"	Carlos Zillger	32	"	"	comercio
745		"	Eugenia " (Zimmermann)	26	"	"	
746		"	Carlos "	5	soltero	"	
747		"	Eva "	4	"	"	
748		"	Oscar Leitner	28	casado	"	agricultor
749		"	Hedwig " (Wolff)	24	"	"	
750	Novbre	3	Jorge Schmitt	24	soltero	"	
751			Catalina Huhn	40	casada	"	
752			Edwin "	17	soltero	"	
753			Jorge "	11	"	"	
754		27	Angel Rusconi	29	"	Italiano	agricultor
755	Dicbre	31	Emilio Bentlin	nació	el	15 de Enero	de 1886
756			Othon Troxler	"	"	6 " Febrero	" "
757			Pablo Limprich	"	"	12 " Marzo	" "
758			Max Carl Schramm	"	"	3 " Abril	" "
759			Catalina Ines Rasmussen	"	"	6 " "	" "
760			Eque Walter Reichert	"	"	13 " Mayo	" "
761			Juan de Dios Laws	"	"	8 " Junio	" "
762			Carlos Aug. Gudewort	"	"	29 " "	" "
763			German Büttner	"	"	24 " Julio	" "
764			Paulina Emilia Schulz	"	"	27 " "	" "
765			Carlos Schoetz	"	"	23 " Agosto	" "
766			German Beroth	"	"	15 " Setbre.	" "
767			Pedro Herken	"	"	26 " "	" "
768			Carlos Blättler	"	"	17 " Octbre.	" "
769			Ana Schulz	"	"	15 " Dicbre.	" "
770	"	2	Federico Zuber		casado	suizo	taquígrafo

San Bernardino. 1886.

Observaciones.

católico. Salió en Abril 1887 para Asuncion
protestante " "
"
"
"
"
" Salió en Junio de 1887 para Asuncion
" " "
"
"
" Murió el 28 de Novbre de 1886 de calambres de estómago +
" Salió en Enero de 1887.
Salió en Mayo de 1887 en Europa
" " " " en Concepcion.
~~" " Setiembre de 1887 para Rosario (Argentina)~~
" " " " " "
católico Salió en Enero de 1887.

Murió el 15 de Julio de 1886.

Murió el 2 de Enero de 1887.

Entrada de los colonos en

Nos	Fecha de la Llegada		Nombres y Apellidos	Edad	Estado	Nacionalidad	Oficio
737	1886 Agosto	16	Juan Glatin	9	soltero	Uruguayo	
738		〃	Juana 〃	5	〃	Brasilera	
739		〃	Enrique 〃	4	〃	〃	
740		〃	Elisa 〃	1	〃	Uruguaya	
741	〃	25	Werner von Heuduck	24	〃	Aleman	agricultor
742	Octbre	28	Luis Wendt	46	casado	〃	〃
743		〃	Emilia 〃 (Bocarki)	28	〃	〃	
744		〃	Carlos Zillger	32	〃	〃	comercio
745		〃	Eugenia 〃 (Zimmermann)	26	〃	〃	
746		〃	Carlos 〃	5	soltero	〃	
747		〃	Eva 〃	4	〃	〃	
748		〃	Oscar Leitner	28	casado	〃	agricultor
749		〃	Hedwig 〃 (Wolf)	24	〃	〃	
750	Novbre	3	Jorge Schmitt	24	soltero	〃	
751			Catalina Huhn	40	casada	〃	
752			Edwin 〃	17	soltero	〃	
753			Jorge 〃	11	〃	〃	
754		27	Angel Rusconi	29	〃	Italiano	agricultor
755	Dicbre	31	Emilio Bentlin	nació	el	15 de Enero	de 1886
756			Othon Troxler	〃	〃	6 〃 Febrero	〃 〃
757			Pablo Limprich	〃	〃	12 〃 Marzo	〃 〃
758			Max Carl Schramm	〃	〃	3 〃 Abril	〃 〃
759			Catalina Ines Rasmussen	〃	〃	6 〃 〃	〃 〃
760			Eqe Walter Reichert	〃	〃	13 〃 Mayo	〃 〃
761			Juan de Dios Laws	〃	〃	8 〃 Junio	〃 〃
762			Carlos Aug. Gudewort	〃	〃	29 〃 〃	〃 〃
763			German Büttner	〃	〃	24 〃 Julio	〃 〃
764			Paulina Emilia Schulz	〃	〃	27 〃 〃	〃 〃
765			Carlos Schoetz	〃	〃	23 〃 Agosto	〃 〃
766			German Beroth	〃	〃	15 〃 Setbre.	〃 〃
767			Pedro Herken	〃	〃	26 〃 〃	〃 〃
768			Carlos Blättler	〃	〃	17 〃 Octbre.	〃 〃
769			Ana Schulz	〃	〃	15 〃 Dicbre.	〃 〃
770	〃	2	Federico Zuber		casado	suizo	taquígrafo

San Bernardino. 1886.

Observaciones.

católico.	Salió en Abril 1887 para Asuncion
protestante	" "
"	
"	
"	
"	
"	
"	Salió en Junio de 1887 para Asuncion
"	" "
"	
"	
"	Murió el 28 de Novbre de 1886 de calambres de estómago +
"	Salió en Enero de 1887.
	Salió en Mayo de 1887 en Europa
	" " " " en Concepcion.
	~~" " Setiembre de 1887~~ para Rosario (Argentina)
	" " " " " "
católico	Salió en Enero de 1887.
	Murió el 15 de Julio de 1886.
	Murió el 2 de Enero de 1887.

Entrada de los colonos en

Nos	Fecha de la Llegada		Nombres y Apellidos	Edad	Estado	Nacionalidad	Oficio
771	1886 Dicbre	2	Otto Zuber		soltero	suezo	quesero
772			Juan O. Schaerer	29	"	"	Comisario
773			Eduardo "	13	"	paraguayo	Dependiente
774.	1887. Agosto	1	Federico Romberg	29	casado	aleman	Secretario
775.	"	1	Juana " (Wendt)	20	"	inglesa	
776.	Agosto	30	German Höhne	29	casado	aleman	agricultor
777.	"		Dolores "	21		argentina	
778	"		Lola "	3		"	
779	"		Maria "	2		"	
780.			Walter von Seelhorst		soltero	aleman	agricultor
781.			Max Buisson		"	"	"
782.	Mayo	1.	Jorge Kriese		casado	"	"
783	"	1.	Dolores "		"	paraguaya	X
784.	Julio	1.	Emilio Sonneborn	44	"	aleman	herrero
785.	"	"	Henriette id	42	"	"	
786.	"	"	Emilio "	14.	—	"	
787.	"	"	Maria "	12.	—	"	
788.	"	"	Florentine "	11.	—	"	
789.	"	"	Augusta "	1.	—	"	
790	Octubre	12	L. A. Ohlander		soltero	sueco	
791	"	12	Victor Mansfeld		"	"	
792	Nobre	28-3.	Edwin Huhn			"	
793	Novbre	30	Mayor Juliano v. Poleski	52	casado	aleman	militar
794	"	"	Victoria Ana v. Poleskie	44	casada		
795	"	"	Victor von Poleski	22	soltero		
796	"	"	Ana von Polessa	24			
797	"	"	Lili von Poleska	21	soltera		
798	"	"	Hendrick v. Poleski	20	soltero		
799	"	"	Antonio v. Poleski	18	"		
800	"	"	Hans v. Poleski	17	"		
801	Dicbre	30	Alois Knes	31	soltero	austriaco	agricultor
802	"	23	Carlos Pappe				
803	Nobre	3	Carlos Meinicke	62	soltero	Aleman	Secretario
804	88 Mayo	24	Adolfo Zuber	23½	"	Suizo	quesero

San Bernardino 1886/7.

Observaciones

Salió en el Julio para los Yerbales.
" " Agosto para Asunción
Salio
Salio

Murió el de Agosto 1887 +

Salio en abril 88 á Bs. As. donde se casó
Salio en Febrero 89 á Asuncion donde se casó con C. Johannsen

Entrada de Colones en

No.	Fecha de la Llegada		Nombres y Apellidos del Padre	Cantidad de personas adultos	niños	Estado	Nacionalidad	Oficio
	1888 Enero	2	Otto Schulz	2	4		aleman	dentista
	"	3	Mauricio Ebers	2	1		"	comerciante
	"	"	Adolfo Repenning	1			"	[illegible] c/ Ebers
	Junio	27	Eugen Meyer	1			"	Propietario
	Abril	10	Luis Radiige	2			"	agricultor
	"	"	August Deichmann	1			"	"
	Mayo	20	Carl Gustav Körble	1			"	Escribiente de la Comisaría
	"	"	Carlos Barrem	1			Ruso	marinero
	Junio	12	Detlef Henningsen	1			aleman	cervezero c/ Henke
	"	14	Guillermo Weiler	2	3		"	Escultor
	Octubre	1	Gustavo Seraüky	1			"	arquitecto
	"	"	Carlos Petzoldt	2	7		"	agricultor campero a/ [illegible]
	"	"	Max Gigglberger	1			"	del Exbrlom a/ Lade
			Ernesto Hasselmann	1			"	Jardinero a/ Böse
			Ricardo Kuhnert	2	1		"	campero a/ ~~[illegible]~~ Rasmussen
	[illegible]ubre	8	Teodor J. Plange				"	campero a/ E. Sauerborn
	Octubre	18	Otto Hoppe				"	
	Diciembre	20	German Thieme	1			"	
	"	"	Carolina Thieme	1			" [illegible]	
		"	Martha Thieme		1		"	
	1900 Marzo 25	25	Ewald Heyland	1	—	Soltero	aleman	Comerciante

San Bernardino